



# この素晴らしい 素世界に 祝福を!

4  
KONO  
SUBARASHII  
SEKAI NI  
SYUKUFUKU  
WO!

作画  
WASABITO  
WATARI

原作  
MATSUUME  
AKATSUKI

渡真仁

暁なつめ

キャラクター  
原案  
KUSONIRE  
MUCHIWA

三嶋くろね





KONO  
SUBARASHII  
SEKAI NI  
SYUKUFUKU  
WO!

## CONTENTS

第十九章	この理不尽な要塞に終焔を！	3
第二十章	この理不尽な要塞に終焔を！	27
第二十一章	この理不尽な要塞に終焔を！	51
第二十二章	めくみん・ザ・リッパ	77
第二十三章	この不当な裁判に救援を！	89
第二十四章	この不当な裁判に救援を！	121





この素晴らしい  
世界に4  
祝福を!

作画 渡真仁

原作 暁なつめ

監修 三嶋くろね



**4**  
KONO  
SUBARASHII  
SEKAI NI  
SYUKUFUKU  
WO!





# この素晴らしい 世界に 祝福を!

第19話

llamas del fin  
de esta ridícula  
fortaleza móvil!

Disfrutando  
pacíficamente


Su  
otra  
vida  
en el  
mundo.

作画 渡真仁

原作 暁なつめ 監修 三嶋くろね

TVアニメ 絶賛放送中!!





デュラハンとの死闘を  
くぐり抜けた私たち一行だが、  
おぞましい魔物たちは  
強く気高い私を放っというはくれない!  
夜な夜な人形でいたずらを仕掛ける  
幽霊少女や、カズマを操り私に  
け、汚らしいことをさせようとした  
サキュバスも現れ……私、大ピンチ!?

大冒険はしないけど、  
いつもドタバタな  
コミカライズ第3巻、  
好評発売中だ!

作画

渡真仁

原作

暁なつめ

キャラクター原案

三嶋くろね

この素晴らしい  
世界に  
祝福を!

渡真仁

暁なつめ

三嶋くろね

DRAGON COMICS AGE

DRAGON COMICS AGE

定価:620円+税

TVアニメ  
情報は  
3Pをチェック!





**¡ALERTA  
DESTRUCTOR!**

**¡ALERTA  
DESTRUCTOR!**



**EL DESTRUC-  
TOR FORTA-  
LEZA MÓVIL  
ESTÁ APRO-  
XIMÁNDOSE  
A LA CIUDAD!**

**¡RESIDENTES  
DEBEN EVACUAR  
PRIMERO, AVEN-  
TUREROS, ¡POR  
FAVOR PREPA-  
REN SU EQUIPO  
Y REÚNANSE  
EN EL GREMIO!**

わあ  
あ  
あ









EL  
DESTRUCTOR.  
LA  
FORTALEZA  
MÓVIL...

COMO  
YO DIZE,  
PRIMERO,  
EXPLICA  
QUE COSA  
ES UN DES-  
TRUCTOR.

¡KAZUMA!  
¿REALMENTE  
INTENTAS  
PELEAR EN  
CONTRA DE ESE  
DESTRUCTOR?



KAZUMA...  
LUCHAR CONTRA  
ESTO VA MÁS  
ALLÁ DE IMPRU-  
DENTE.

ES DICHO QUE, DESPUÉS  
DE PASAR, TODA PEQUEÑA  
COSA ESTARÁ DESTRUIDA,  
EXCEPTO POR LOS SEGUI-  
DORES DEL CULTO AXIS. NI  
SIQUIERA CÉSPED QUEDARÁ.  
ES EL MALO DE UN JUEGO.  
CON UNA VALIOSA RECOM-  
PENSA EN ELLA...



EN  
RESUMEN,  
ALGO MALO  
SE ESTA  
ACERCANDO  
A LA  
CIUDAD.

ELLOS  
SON TODOS  
BUENOS NIÑOS.  
¿TÚ SABES?  
¿POR QUÉ  
TIENES MIEDO  
DE ELLOS?

H-... HEY...  
¿POR QUÉ  
SE HABLA  
DE MIS  
CREYENTES  
DE ESA  
MANERA?



GOLPEÁNDOLO  
CON "EXPLOSIÓN  
MÁGICA" DE  
MEGUMIN... O  
ALGO PARECIDO,  
¿NO SERVIRÍA?

HEY,  
ACERCA DE  
ESO... JUZ-  
GANDO POR  
EL NOMBRE  
DE "FORTALEZA  
MÓVIL", PARECE  
QUE ES  
GRANDE...

¡ESCÚCHENME!  
¡LOS MALOS  
RUMORES QUE  
CIRCULAN EN  
PÚBLICO ACERCA  
DE LOS SEGUIDO-  
RES DEL CULTO  
DE AXIS SON UNA  
OBRA DE LOS  
SEGUIDORES DEL  
CULTO DE ERIS!

AUNQUE  
TODO EL  
MUNDO LA  
GLORIFIQUE,  
ESA CHICA  
TIENE EL LADO  
TRAVIESO, W

IMPOSIBLE.

EL  
DESTRUCTOR  
TIENE UNA  
PODEROSA  
BARRERA MÁGICA,  
ASÍ QUE UNA O  
DOS "EXPLOSIÓN"  
SERÍA BLOQUEA-  
DAS.

¡NO!  
DESTRUCTOR  
O LO QUE SEA,  
ESTÁ LA MAN-  
O DE DIOS  
FINALMENTE  
OBTUVIMOS.

¡ADEMÁS, LA  
TIEMPA DE  
ESAS SÚCUBOS  
ESTÁ EN LA  
CIUDAD...! ¡NO  
PODEMOS  
CORRER!

¡ESTOY  
TARDE!

¿ALGO QUE  
CON INCLUSO  
"EXPLOSIÓN  
MÁGICA" NO  
FUNCIONA...  
ENTONCES  
ESTAMOS MEJOR  
CORRIENDO?

USTED  
INCURRE  
EN LA IRA  
DEL CIELO

AQUA...  
NO SOLAMENTE  
HAS ESTADO  
RECIENTEMENTE  
PROCLAMÁNDOTE  
SER UNA DIOSA,  
PERO TAMBIÉN  
HABLANDO MAL  
DE ERIS-SAMA

¡NO ME  
ESTOY PRO-  
CLAMANDO!  
¡CRÉEME!



AHORA,  
¡VÁMONOS  
ADELANTE  
PARA EL  
GREMIO!

PERDÓN.  
¡ME QUEDE  
ATRÁS PRE-  
PARÁNDOME!

HUH...  
DARKNESS  
TU...

YO PENSÉ  
QUE DEFINI-  
TIVAMENTE  
TE FUISTE  
A ESE DES-  
TRUCTOR  
Y...

¡QUE  
DESCORTÉS!  
INCLUSO YO  
PUEDO PONER-  
ME SERIA  
CUANDO ES  
TIEMPO PARA.

¡OH!  
¡USTEDES  
DEBERÍAN  
APRENDER DE  
DARKNESS!  
¡VÁMONOS  
PARA EL  
GREMIO!

¡WAAAH!  
¡EL CULTO  
DE AXIS! ¡POR  
FAVOR CUIDEN  
DEL CULTO  
DE AXIS!







A PARTIR DE  
AHORA, VAMOS  
A LLEVAR A  
CABO LA MISIÓN  
DE EMERGENCIA  
DE DESTRUCCIÓN  
DEL DESTRUCTOR  
"FORTALEZA  
MÓVIL".

¡NIVELES Y  
TRABAJOS NO  
ESTÁN RELACIO-  
NADOS CON ESTA  
MISIÓN, ASÍ QUE,  
POR FAVOR, TODOS,  
TOMEN PARTE  
EN ELLA!

TODOS,  
MUCHAS  
GRACIAS  
POR  
REUNIRSE.

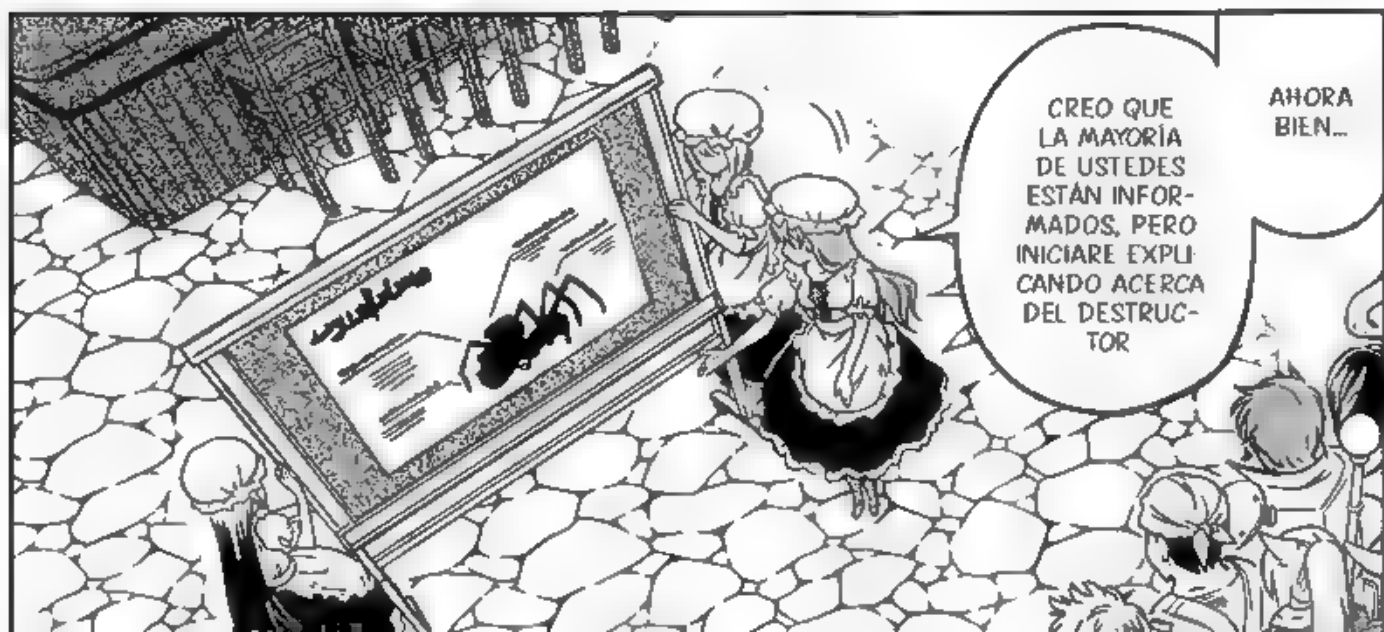


O OI  
¿HABLAR  
DE POCO  
FABLI  
ESTO IRA  
A SALIR  
BIEN?



TODOS  
ESTA ES  
NUESTRA  
ULTIMA  
DEFENSA.  
¡GRACIAS!


SIN EMBARGO,  
SI SE ENFRENTAN  
A DIFICULTADES  
PARA LOGRAR LA  
MISIÓN, TODOS  
USTEDES DEBEN  
ABANDONAR LA  
CIUDAD Y HUIR.



CREO QUE  
LA MAYORIA  
DE USTEDES  
ESTÁN INFOR-  
MADOS, PERO  
INICIARE EXPLI-  
CANDO ACERCA  
DEL DESTRUC-  
TOR

AHORA  
BIEN...






EL DESTRUCTOR  
"FORTALEZA MÓVIL"  
ES UN GOLEM ULTRA  
GRANDE ORIGINAL-  
MENTE CREADO COMO  
ARMA ANTI-SEÑOR  
DEMONIO EN EL PAÍS  
DE LAS ALTAS TECNO-  
LOGÍAS MÁGICAS.  
NOISE

SU CUERPO  
ES TAN GIGANTE  
COMO EL ANTIGUO  
CASTILLO, Y UN  
EXCESO DE METALES  
MÁGICOS UTILIZADOS  
EN SU ESTRUCTURA  
EXTERNA. ASÍ, CONTINUA  
AVANZANDO CON UNA  
VELOCIDAD QUE NO  
SE RELACIONA CON  
SU GIGANTESCO  
CUERPO.

EL GOLEM,  
AL QUE NOISE  
DEDICÓ UN ENORME  
PRESUPUESTO NA-  
CIONAL PARA CREARLO,  
TOMA LA FORMA DE  
ARAÑA CON OCHO  
PATAS.

POR ESO,  
ES DIFÍCIL  
DETENER  
EL AVANCE  
DEL DES-  
TRUCTOR.

INCLUSO  
SI HAY MONS-  
TRUOS DE GRAN  
TAMAÑO EN SU  
CAMINO, TERMINA-  
RÁN COMO CARNE  
TRITURADA.



LO QUE  
SIGNIFICA... NO  
SOTROS SOLO  
LO PODEMOS  
ATACAR CON  
FLECHAS Y TIRAN-  
DO ROCAS...

PERO ESTAS  
SERÁN INTER-  
CEPTADAS, YA  
QUE TAMBIÉN  
ESTÁ EQUIPADO  
CON GOLEMS DE  
TAMAÑO MEDIO  
INDEPENDIENTES  
Y BALLISTAS DE  
PEQUEÑO  
TAMAÑO

Y COMO HAY  
UNA PODEROSA  
BARRERA MÁGICA  
EN ÉL, ATAQUES  
MÁGICOS SON EN  
SU MAYORÍA,  
INEFICACES.





EL QUE ESTABA  
A CARGO DE SU  
INVESTIGACIÓN  
SOBRE EL DESA  
ROLLO DE LOS  
DESTRUCTORES.  
PROBABLEMENTE  
MONTÓ UNO Y  
ESTE MANIPU  
LANDOLO EN  
ESTE MOMENTO...

EN EL  
PRIMER LUGAR,  
EN CUANTO A  
PORQUE EL  
DESTRUCTOR  
ESTÁ EN  
ALBOROTO,



¿POR CIERTO,  
QUE PASO  
CON ESE PAÍS.  
NOISE, QUE  
HISO ESO?, NO  
SABEN ELLOS  
POR LO MENOS  
SU PUNTO  
DÉBIL?

FUE EL  
PRIMERO EN  
SER ARRUINA  
DOS POR EL  
ALBOROTO  
DEL DES  
TRUCTOR

SIN DIFEREN  
CIA ENTRE  
HUMANO Y  
MONSTRUO,  
LOS PISOTEA  
Y TRAE CONSIGO  
LIMITADA DES  
TRUCCIÓN

EN EL  
DESAFORTU  
NADO CASO  
QUE ATAQUE  
EL PUEBLO, LA  
ÚNICA OPCIÓN  
SERÁ ABANDO  
NARLO Y ESPE  
RAR HASTA  
QUE PASE.

DIGAMOS,  
¿EXCAVAR UN  
GRAN AGUJERO  
TRAMPA EN  
SU CAMINO DE  
BERÍA HACER EL  
TRABAJO?

ESO FUE  
HECHO ANTES,  
PERO NADA  
MÁS SALTA  
SOBRE LA  
TRAMPA

VERDADERA  
MENTE, SOLO  
PUEDE LLAMARSE  
UN DESASTRE  
NATURAL... ESO  
ES EL DESTRUCTOR  
"FORTALEZA  
MÓVIL"





TU ERES  
INGENIOSO.  
¿VERDAD?

¿NO SE  
TE OCURREN  
BUENAS IDEAS  
EN COMO  
DETENER AL  
DESTRUCTOR?

INCLUSO  
SI ME  
DICES  
ESO...



ELLOS  
TAMBIÉN  
INTENTA-  
RON ESO...

QUE  
HACER  
ESTO...

ELLOS LO  
HICIERON  
ANTES Y  
NO SALIÓ  
BIEN

QUE  
TAL  
HACER  
ESO...



KAZUMA.



DEBIDO  
A LA  
BARRERA  
MAGIA  
NO FUN-  
CIONARA



AQUA.



ESTO  
ES DIFÍCIL...

DEBIDO A  
LA BARRERA,  
MAGIA NO  
FUNCIONARA,  
POR LO QUE

SOLO  
PODIA PENSAR  
EN HACER QUE  
ME GUMIN D'S  
PARA DESDE  
UN LUGAR  
LEJANO



¡WOAH!  
¡QUE ES  
ESTO!

SUPONGO  
QUE NO LO  
SABRÍA. NO  
ES ALGO  
QUE HAYA  
INTENTADO  
HACER.



¡AHÍ QUE  
DESPER-  
DICO!

¿QUÉ  
ESTÁS  
HACENDO?

¿ENTONCES  
QUÉ HAY DE  
LA BARRERA  
DEL DESTRUCTOR?  
¿PUEDES  
ROMPERLA?

SI RECALCO,  
TU DIZISTE QUE,  
SI ERA UNA BA-  
RRERA PUESTA  
POR DOS O TRES  
GENERALES DEL  
REY DEMONIO,  
ENTONCES TU  
PODRÍAS ROM-  
PERLA.

AAH...  
YO DISE  
ALGO COMO  
ESO...



AHÍ... PERO,  
AUN ASÍ, LA  
MAGIA A ME-  
DIAS NO FUN-  
CIONARIA...  
NECESITAMOS  
ALGUIEN QUE  
PUEDA DISPARAR  
MAGIA CON SUFI-  
CIENTE PODER  
DE FUEGO.

SI ES  
ALGUIEN CON  
PODER DE FUEGO,  
ENTONCES TENE-  
MOS A ALGUIEN,  
¿NO? LA PSICÓ-  
PATA.



¿PUEDES  
ROMPERLA?  
¡LA BARRE-  
RA DEL DES-  
TRUCTOR!

SI  
PODEMOS  
HACER ESO,  
ATACARLO  
CON MAGIA  
PODRÍA SER  
POSIBLE...





NOSOTROS  
LA TENEMOS  
A ELLA. LA  
CHICA PSI-  
CÓPATA...

YA VEO,  
LA CHICA  
PSICÓPATA,  
HUH...

CIERTO,  
ELLA ESTA-  
BA ALLÍ.  
LA CHICA  
PSICÓPATA.



A...U...

DE OTRA  
MANERA, LES  
PROBARÉ SI  
SOY O NO VER-  
DADERAMENTE  
UNA PSICÓPATA...

¡ESPEREN!  
¡SI SE ESTÁN  
REFIRIENDO A  
MÍ, ENTONCES  
PAREN DE  
USAR ESA  
ABREVIACIÓN!

SUFICIENTE  
DE ESO  
¿LO PUEDES  
HACER? SI  
ERES TU...

A... AUN CON  
MI EXPLOSION  
MAGICA, SUPONGO  
QUE UN TIRO PRO-  
BABLEMENTE... NO  
TERMINARÍA COMPLE-  
TAMENTE CON EL.  
DESPUÉS DE TODO...



PERDÓN.  
¡ESTOY  
TARDE!!



SI  
SOLAMENTE  
TUVÉRAMOS  
A OTRO MÁS...  
PODEROSO  
USUARIO MÁGICO.



SOY MÁS  
O MENOS  
CALIFICADA  
COMO AVEN-  
TURERA, ASÍ  
QUE VOY  
TAMBIÉN A  
AYUDAR...

SOY LA  
CUIDADORA  
DE LA TIENDA  
DE ARTÍCULOS  
MÁGICOS  
DE WIZ

HUH...  
UN...

¡AH, ES  
LA CUIDADO-  
RA-SAN! ISI,  
TENEMOS A  
LA CUIDA-  
DORA-SAN!

¡LA TALEN-  
TOSA, POBRE  
CUIDADORA  
-SAN HA  
VENIDO!

¡PODEMOS  
GANAR!  
¡AHORA  
PODEMOS  
GANAR!

GRACIAS  
POR SIEMPRE  
CUIDAR DE MÍ  
EN ESA TIENDA  
DE ENSUEÑO.

¡EH!  
UN...






DESPUÉS  
DE QUE SE  
RETIRARA,  
ELLA EMPEZÓ  
LA TIENDA  
MÁGICA EN  
EL PUEBLO,  
PERO...

COMO SE  
ESPERABA  
DE LICH  
INCLUSO LA  
MAGIA DE LA  
EXPLOSIÓN ES  
ALGO QUE  
PUEDE USAR,  
HUH...


ELLA ES  
LLAMADA "LA  
BELLA CUIDA-  
DORA" Y TIENE  
MUCHOS FANS  
A IN AÍ SUS  
VENTAS NO  
ESTAN B...



HUH ¿QUÉ  
ES ESO?  
TODOS ESTÁN  
CONFIANDO  
EN WIZ...

¿POBRE  
CUIDA-  
DORA...?

BUENO ELLA  
ERA ANTERIOR-  
MENTE UNA  
RENOMBRADA  
ARCHIMAGA, O  
ALGO ASÍ ES  
CUCHE ELLA ES  
UNA PODEROSA  
Y DIGNA  
PERSONA.



¡CON LA  
CUIDADORA  
DE LA TIENDA  
DE OBJETOS  
MÁGICOS VI-  
NIENDO, VOL-  
VAMOS A REVE-  
LAR EL PLAN!


¡B-...  
BUENO  
ENTON-  
CES!

ARZOBISPO  
AQUA-SAN VA  
A REMOVER  
LA BARRERA  
DEL DESTRUC-  
TOR.

¡DEJEN-  
ME LO  
A MÍ!







NO SOY  
UN CABALLERO.  
NO IMPORTA LO  
PODEROSOS QUE  
SEAN MIS ENEMI-  
GOS, NO PUEDO  
DARLES LA  
ESPALDA.

INCLUSO  
SI NO FUERA  
POR ESO,  
TENGO MIS  
PROPIAS RA-  
ZONES PARA  
PROTEGER  
ESTE PUEBLO.

TE ESTOY  
DICIENDO  
POR TU  
PROPIO BIEN:  
APÁRTATE...  
¿OKAY?

¡SÉ LO  
FUERTE QUE  
ERES, PERO  
ESTO ES  
DEMASIADO,  
TE DIGO!

BUENO,  
LO QUE SEA,  
TE LO DIRÉ  
ACERCA DE  
MI RAZÓN  
EVENTUAL-  
MENTE.

¿LO ESTÁS  
PENSANDO QUE  
ESTOY PARADA  
AQUÍ POR EL  
BIEN DE MIS PRO-  
PIOS DESEOS,  
KAZUMA?

LO ESTOY.  
¡NO HAY  
NECESIDAD  
DE DECIRLO!

...  
¿NO TE GUSTA UN EGOÍSTA Y TERCO COMPAÑERO?

ALGUNAS VECES, ERES UN SHOW DE EGOÍSMO Y VERDADERAMENTE TERCA.

¡¡¡ESTA AQUÍ!!!

A DIFERENCIA DE NUESTRA AUTO-PROCLAMADA -ALGO SAN, NO DE DESAGRA EL EGOÍSMO DE ALGUIEN COMO TU...

3





**¡AQUÍ  
VIENE!  
¡NO DEJEN  
QUE LOS  
INTIMIDE!**

**¡ES  
GIGANTE!  
¡¡TAN  
RÁPIDO!!**

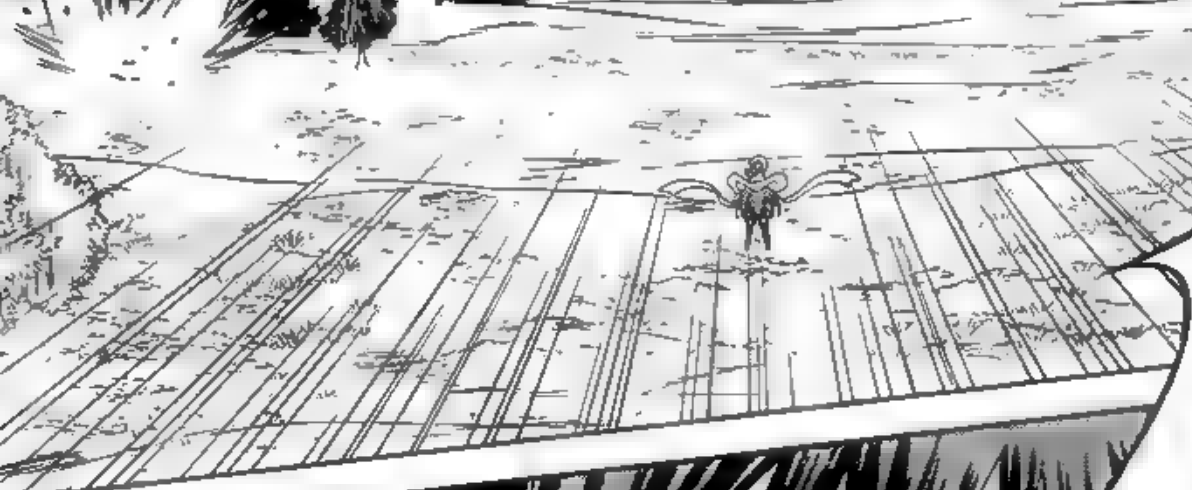
**¡ES MÁS  
TENEBROSO  
DE LO QUE  
PENSÉ!!**

**¡MEGUMIN!  
¡WIZ!**

**¡E-E-  
ESTOY  
BIEN!**

**¡DEJAMOS  
ESTO A  
NOSOTRAS,  
AGUA-SAMA!**

**¡VAMOS  
A HACER  
ESTO!  
¡NO LO  
ARRUINES!**



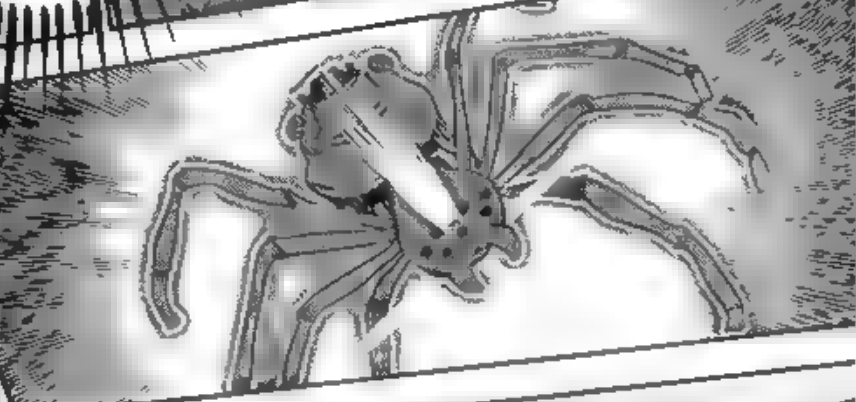
**¡AQUA,  
AHORA!  
¡HAZLO!!**

**¡SIENTE  
EL PODER  
DE UN  
DIOS!!**





¡¡SAGRADO  
ROMPE  
HECHIZOS!!



¡¡BIEN!!  
¡LO HICIMOS?!

WOAH!  
AQUÍ VIENE

¡MEGUMINI  
¡WIZ!  
¡ES TODO  
SUYO!

¡Y  
AHORA  
YO CORRO  
LEJOS!

¡S-SH!  
¡VAMOS,  
MEGUMIN  
-SAN!

¡YO SOY LA  
MÁS PODEROSA  
USUARIA DE EX-  
PLOSIÓN MÁGICA!  
¡NO HAY NINGUNA  
MANERA QUE ME  
QUEDE ATRÁS DE  
UN LICH!







¿ENTREVAMOS A CANARY?



¡¿LO  
HIC-  
MOS?!





¡¿LA MAGIA SUPREMA  
"EXPLOSIÓN" FUE UN GRAN ÉXITO---?!





祝! TVアニメ二期制作

決定~~~~!!!!!!

¿SE  
DETUVO...?

SE...

IZUNA  
CONCLUSIÓN  
RÁPIDA

コミックス①～③巻、続々重版出来!!

つ  
素晴らしい  
世界に祝福を!

原作: 暁なつめ 作画: 渡真仁

キャラクター原案: 三浦くろね

CAPÍTULO 20:

ISLAS LLAMAS DEL FINAL PARA ESTA  
RIDÍCULA "FORTALEZA" MÓVIL?!







AUNQUE  
USAMOS LA  
MISMA MAGIA  
DE EXPLOSIÓN,  
PERDÍ EN  
TÉRMINOS DE  
PODER.

COMO  
SE ESPERABA  
DE UNA LICH... CON  
MI NIVEL ACTUAL,  
NO PUEDO SUPERAR  
LA MAGIA DE EXPLO-  
SIÓN DE WIZ...

NAH,  
ESTAMOS  
HABLANDO DE  
UNA LICH LEGEN-  
DARIA AQUÍ. ¡LO  
HAS HECHO  
BIEN!

ES FRUS-  
TRANTE... LA  
PRÓXIMA VEZ,  
SEGURO  
YO

LICH NO MUERTO

PERO, NO  
PUEDO PERMITIRME  
SER EL PERDEDOR!  
UNA... UNA VEZ  
MÁS...! VOY A DEMOS-  
TRAR QUE MI MAGIA  
DE EXPLOSIÓN ES LA  
NÚMERO 1...!

¡LO ENTIENDO!  
¡LO ENTIENDO!  
CUANDO SE  
TRATA DE MAGIA  
DE EXPLOSIÓN,  
TÚ ERES LA  
NÚMERO UNO!

ESA  
COISA... ¿LO  
CONSEGUI-  
MOS? ¿LO DE-  
RROTAMOS,  
¿VERDAD?

¡HEY!

¡OBSERVEN! A  
PARTIR DE  
AHORA, NOS  
ABSTENDREMOS  
A HACER CUAL-  
QUIER DECLARA-  
CIÓN DESCUIDADA!

NO BAJEN  
SU GUARDIA  
Y VIGILEN SU  
ENTORNO.

ESO VA MÁS  
ALLÁ DE UNA  
DECEPCIÓN.  
¡ESTE ES EL  
FINAL! ¡EL FINAL!  
AHORA ENTONCES,  
VAMOS A CASA  
Y BEBAMOS  
SAKE.

¡QUÉ  
DEMONIOS!  
¡Y LE DIERON  
UN NOMBRE  
TAN GRANDIO-  
SO COMO LA  
"FORTALEZA  
MÓVIL"!

¡AHAAH!  
¡LO  
HICIMOS!



¡TÚ, IDIOTA!  
¡¿POR QUÉ TE  
GUSTAN ESOS  
CLICHÉS?!



Ka...

KAZUMA-SAN...





NIVEL DE  
PELIGRO EN  
AUMENTO.  
TODA LA  
TRIPULACIÓN  
DEBE EVACUAR  
RÁPIDAMENTE.  
REPITO...

ESTA  
MAQUINA  
HA PARADO  
DE  
MOVERSE.

INCAPAZ DE  
CONSUMIR EL  
EXCESO DE  
CALOR Y LA  
ENERGÍA NECESARIA  
PARA  
MOVERSE.



NO, BUENO.  
EN LA MAYORÍA  
DE LOS CASOS,  
EN MOMENTOS  
COMO ESTE, EL  
CUERPO DE LA  
MAQUINA VA A  
EXPLOTAR Y

¡¡¡ESPERA!!!  
¡¡¡ESPERA!!!  
¡ESTO NO ES  
MI CULPA...!

¡VES,  
TE LO  
DIJE...!

¡¿EEEEH?!

H...HEY  
¿ACASO ESO  
NO ES ALGO  
MAYOR?

LA... LA  
CIUDAD  
SERÁ...

SI... SI  
ALGO ASÍ  
EXPLOTA  
EN UN  
LUGAR COMO  
ESTE...



QUÉ... ¿QUÉ  
HAÇO?... NO SE  
CUAL ES SU  
FUENTE DE  
ENERGÍA... ¿PUEDE  
SER DETENIDO EN  
ESTE ESTADO....?

¿NO SERÍA  
MEJOR SI ME  
LLEVARA A  
TODOS Y  
ESCAPAR?

N...  
NO HAY  
MANERA...

LA... LA  
CIUDAD  
SERÁ... MI  
TIENDA VA  
A SER...

PARA HACER  
ESO TENDRÉ  
QUE CONVENCER  
A NUESTROS  
NADA PALADIN  
QUE FINO QUE FRE  
MOVERSE





...VOY A HACERLO.



...SI LA CIUDAD DESAPARECE...

¿CÓMO PODRÉ SEGUIR VIVIENDO..?



¡DEMONIOS, VOY A HACERLO! ¡ENTRARÉ EN ESA COSA, SACARÉ AL QUE ESTE DETRÁS DE ESTO Y HARÉ QUE LO DETENGA!

¡POR UN DEMONIO, COMO SI PUDIERA ESCAPAR ASÍ COMO ASÍ!

¡SÍ! ¡LA CIUDAD... ESA TIENDA... LOS PROTEGEREMOS!

¡SÍ! ¡ESAS SONRISAS! ¡ESOS SUEÑOS! ¡LOS VAMOS A PROTEGER!!

¡EN REALIDAD, SI NO DEVUELVO EL FAVOR QUE ME HICISTIS AL TOMAR UN SERVICIO BARATO HASTA AHORA, ENTONCES NO ME PUEDO HACER LLAMAR UN HOMBRE!

¡YO TAMBIÉN! ¡ME RECORDADO PORQUÉ TODAVÍA ESTOY EN ESTA CIUDAD PARA NOOBS, AÚN CUANDO ESTOY APUNTO DE SER NIVEL 30!











¡SI NO ERES  
UNA DIOSA  
FALSA, ENTON-  
CES VE A CU-  
RARLOS! ¡VE!

¡¿EEEEH?!  
¡¿POR  
QUÉ...?!

¡TE DIJE  
QUE ESTA  
VEZ NO HICE  
NADA...!

TÚ ERES LA  
RAZÓN POR  
LA QUE  
ESTAMOS EN  
ESTA SITUA-  
CIÓN! ¡TOMA  
LA RESPON-  
SABILIDAD!



¡TU ARMADURA  
ES DEMASIADO  
PESADA COMO  
PARA PODER  
SUBIR. ¡QUÉDATE  
CON MEGUMI!

¡Y-YO  
TAMBIÉN  
DEBERÍA  
IR!



AMH...  
UMH...

¡YO...  
YO TAMBIÉN  
IRÉ!







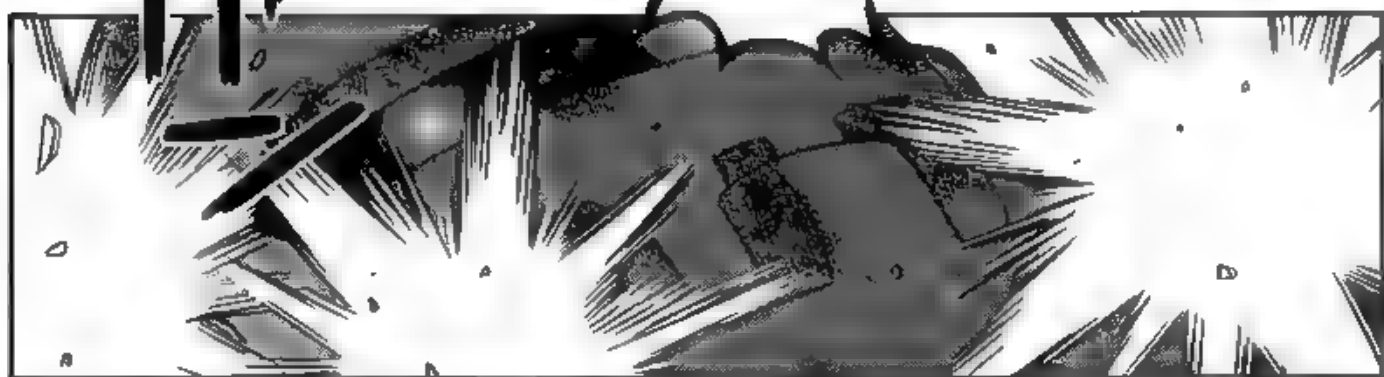


¡RODEADLO!  
¡RODEADLO...!



¡APUNTEN  
A SUS  
PIERNAS!









**SUPONGO  
QUE NO SE  
PUEDE EVITAR.  
¡¡TE DEJARÉ  
PROBAR EL  
MARTILLO DE  
HIERRO DE  
LA DIOSA!!**

**ESPERA,  
AQUA.**



**“SI CONSE-  
GUIMOS  
SACARLE  
UNA DE SUS  
PARTES...”**

**NUESTRO  
OPONENTE  
ES UN GOLEM...  
UN TIPO DE  
MÁQUINA.**

**¡EN ESE  
CASO!**



**¡HEY!  
KAZUMA,  
ESPE-...**

**NO SERÁ  
CAPAZ DE  
MOVERSE!!**







**¡AAH!  
¡KAZUMA  
-SAN!**



**¡UWAAAAAH!  
¡MI BRAZO! MI  
BRAAAAAA?000!**



**NO DEBERÍAS  
USAR "STEAL"  
EN UN OPO-  
NENTE PESADO,  
¿SABES?**

**NI SIQUERA  
HAY UNA  
ABERTURA.  
YA HICE LA  
CURACIÓN POR  
SI ACASO.**

**NO TE  
DEJES LLEVAR  
Y HAGAS ALGO  
ESTUPIDO,  
¿OKAY?**

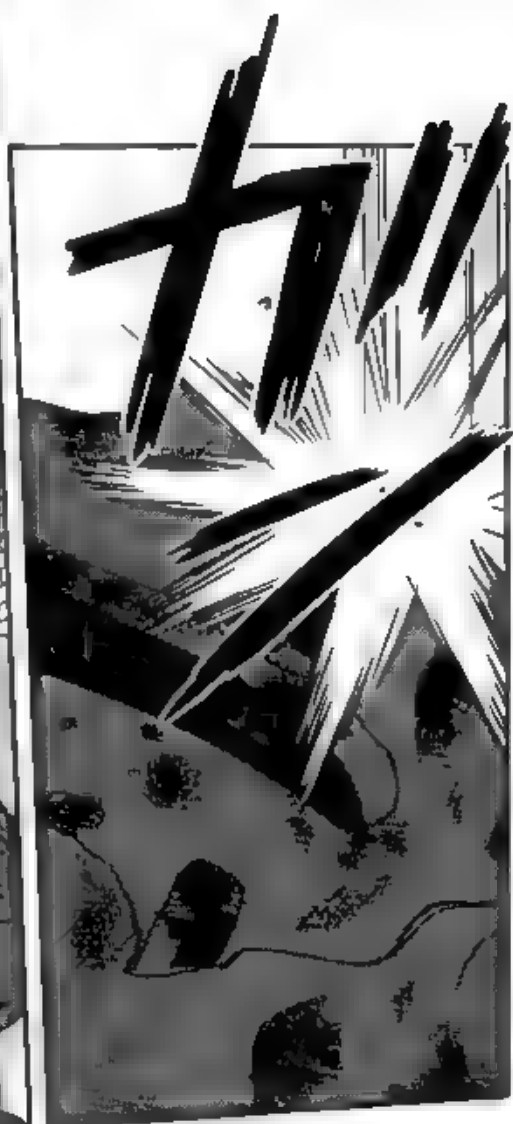
**UU.  
AQUA..**

**ESTÁ ROTO  
DEFINITIVA-  
MENTE ESTA  
ROTO**



CASI  
HEMOS  
TERMINADO  
AQUÍ.

ESTO ES  
TODO LO  
QUE QUEDA.  
¿HUH?



SI NO ABRES,  
¡¡ABRIREMOS  
ESTO CON  
NUESTROS  
MARTILLOS!!

¡HEY! ¡ÉL  
QUE ESTÁ  
DETRÁS DE  
ESTO, SAL DE  
UNA VEZ!  
¡SABEMOS  
QUE ESTÁS  
AQUÍ!



GEEZ  
NO PUEDO  
DECIR QUIÉN  
ES EL INVASOR  
AQUÍ..

¡A QUIEN LE  
IMPORTA! ¡SÓLO  
GOLPEA HASTA  
QUE SE ABRA...!





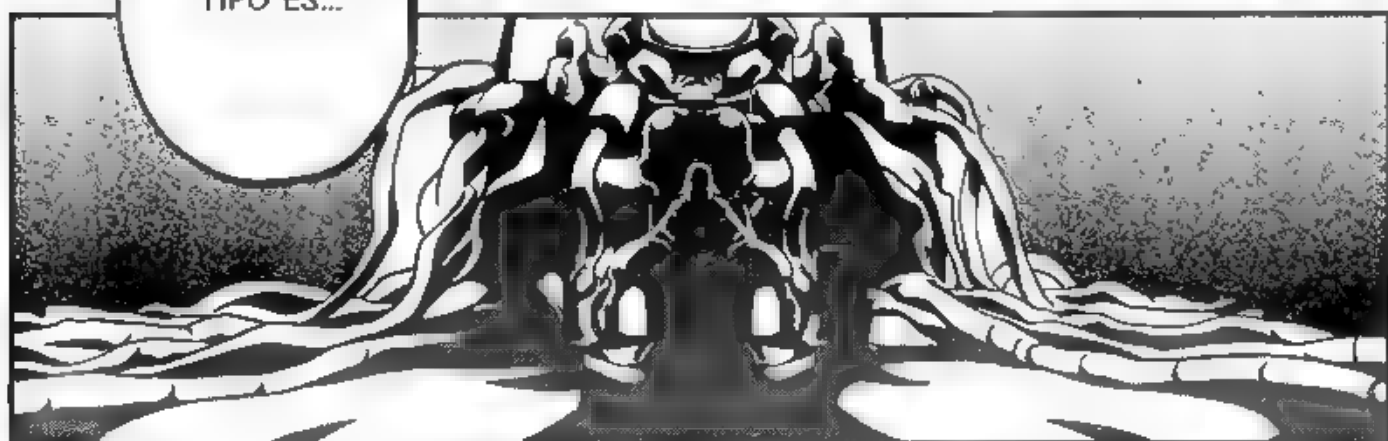
**¡ESTÁ  
ABIERTO!**

**¡¡ENCONTRE-  
MOS AL QUE  
ESTÁ DETRÁS  
DE ESTO...!!**

**NO ESTARÉ  
SATISFECHA  
HASTA QUE LE  
UNA PALIZA A  
ESA "PERSONA  
DETRÁS  
DE ESTO!**

**PERO...  
PARECE COMO QUE  
NO SE HUBIESE  
UTILIZADO DURANTE  
MUCHO TIEMPO...**

**ES  
BASTANTE  
ESPACIOSO  
AQUI  
DENTRO.**









この素晴らしい  
世界に祝福を！



CAPITULOS 21 ¡LLAMAS PARA EL FINAL DE  
ESTA RIDÍCULA FORTALEZA MOVIL!!

TRADUCIDO MYSTERY  
POR: OTHERION



T-TU ERES EL  
QUE ESTA  
DETRAS DE  
TODO ESTO



OYE, DETEN ESTA  
COSA ANTES  
DE QUE EXPL-...

**AHH!?**







**UWAH**

...



**EL YA HA  
TRASCENDIDO**

**Y LO HIZO  
PACIFICAMENTE  
SIN LAMENTAR  
NADA**

**EH?**

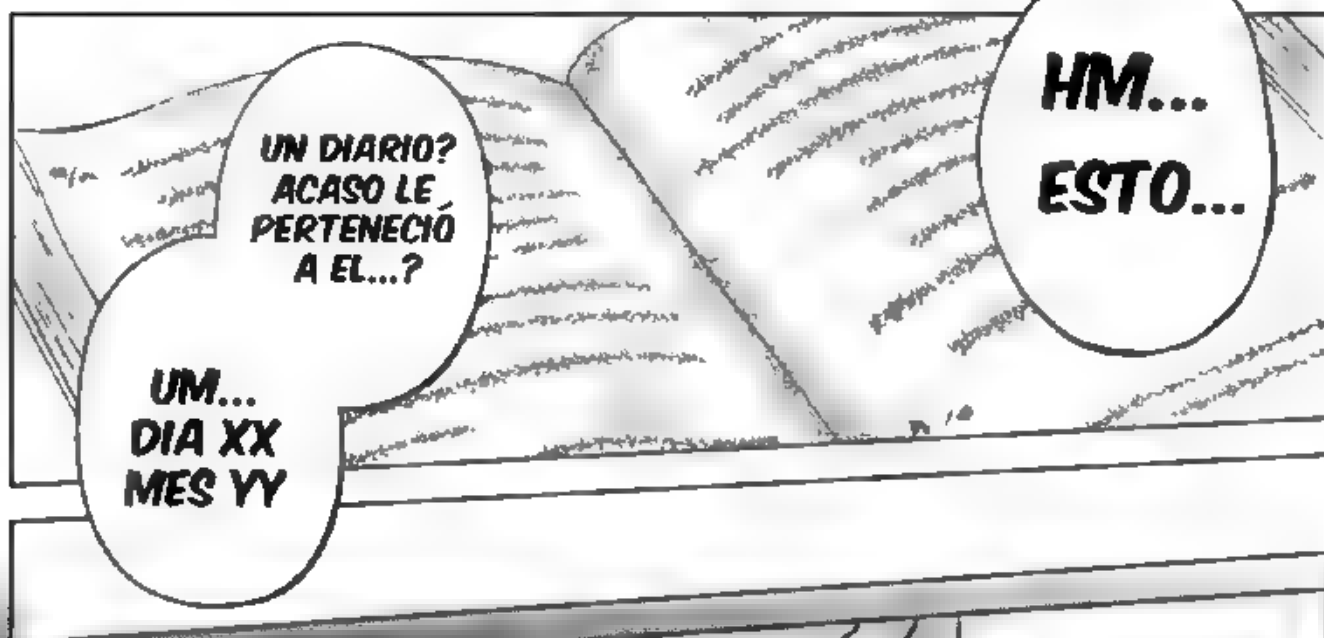
**UNA  
MOMIA?**



**QUE ES  
ESTO?**

**NO...  
EL DEBERIA  
TENER UN  
POCO DE  
LAMENTO  
NO...?**

**NO IMPORTA  
COMO LO MIRES,  
EL MURO  
COMPLETAMENTE  
SOLO...**



YO ME OPUSE,  
PERO NADIE ME  
ESCUCHO, INTENTE  
LLORAR O SUPLICAR,  
PERO TODO FUE  
EN VANO.

LOS ALTOS MANDOS  
DEL PAÍS PIDIERON  
ALGO RIDÍCULO, QUE ES,  
CONSTRUIR UN ARMA  
MÓVIL CON ESTE  
PRELUPUESTO

DIA XX MES YY.  
LA FECHA LIMITE  
PARA LOS PLANOS ES HOY,  
¿PERO QUE PUEDO HACER?  
NO LES PUEDO DECIR QUE  
AUN SICO EN LA PARTE INICIAL.

DEPUES DE TODO  
ME DESESPERE  
Y BEBI DURANTE  
TODO EL AVANCE

QUIZAS EL PAÍS  
DEBERIA PERECER.

PRETENDI ESTAR  
LOGO-Y-CORRI  
UNICAMENTE CON  
MI ROPA INTERIOR,  
PERO LA INVESTIGADORA  
ME DIJO QUE ME  
ÁPURARA.



EN ESTOS DÍAS,  
PAPEL DE TAN ALTA  
CALIDAD ES BASTANTE  
CARO, AUNQUE ME  
DIJERAN QUE PAGUE  
UNA COMPENSACIÓN,  
NO TENGO DINERO,  
ASÍ QUE NO ME IMPORTA,  
LO ENTREGARE ASÍ.

MIENTRAS GRITABA,  
AGARRE ALGO  
CERCA DE MI  
MANO Y APLASTE  
LA ARANA,  
...EN LOS PLANOS.

MIENTRAS ESTABA  
AGONIZANDO, EN FRENTE  
DE LOS PLANOS  
VACÍOS APARECIÓ  
UN ASQUEROSA ARANA.

"ESE ES EL JUEGO DE LA ARANA  
QUE APLASTE. ESTOY SORPRENDIDO  
QUE INCLUSO PUEDES TOCARLO."  
NO HAY FORMA QUE PUEDA  
DECIRLES ESO, DE HECHO,  
EL PROYECTO SIGUE EN PROGRESO.  
¿QUE SE SUPONE QUE HAGO?  
TODO LO QUE HICE FUE MATAR  
UNA ARANA, Y DE ALGUNA FORMA  
ME CONVERTÍ EN LA CABEZA DEL PROYECTO.  
YAHOO!

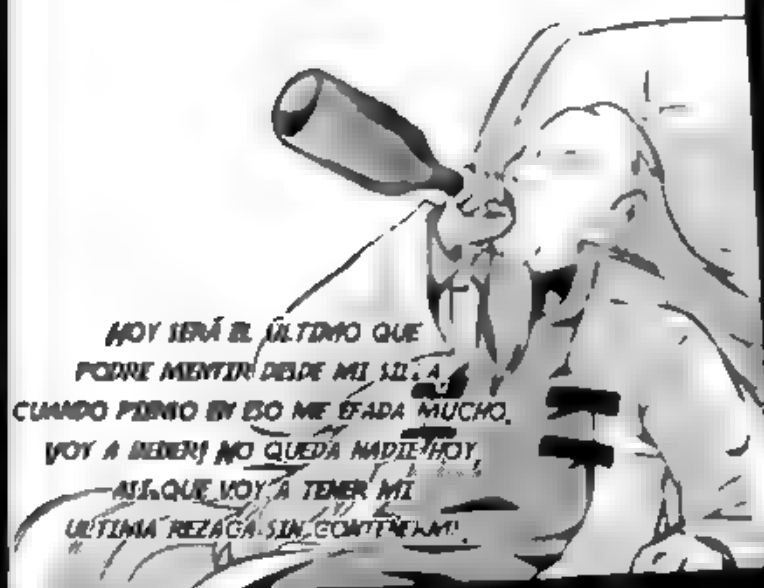
-DÍA XX MES YY.  
LOS PLANOS DE  
HECHO TUVIERON  
UNA BUENA RECEPCIÓN.

ELLOS ME SIGUEN REGANANDO  
POR LA FUENTE DE ENERGÍA...  
COMO SI ME IMPORTARA...  
ENTONCES LES DIJE QUE  
ME CONSIGUIERAN EL MINERAL  
LEGENDARIO ULTRA-RARO, CHRONATITA.

-DÍA XX MES YY, NO ESTOY  
HACIENDO ABSOLUTAMENTE NADA  
Y AUN ASÍ SE ESTA ACERCANDO A SER  
COMPLETADO, NO ME NECESITAN  
PARA ESO, ¿VERDAD?,  
COMO SEA, QUE HAGAN  
LO QUE LES PLAZGA.



-DÍA XX MES YY,  
LES DÍJE QUE MAÑANA  
SERÁ EL ENCENDIDO  
DE PRUEBA, PERO  
SIENDO SINCERO, NO HICE  
NADA SOLAMENTE APLASTE UNA ARAÑA.



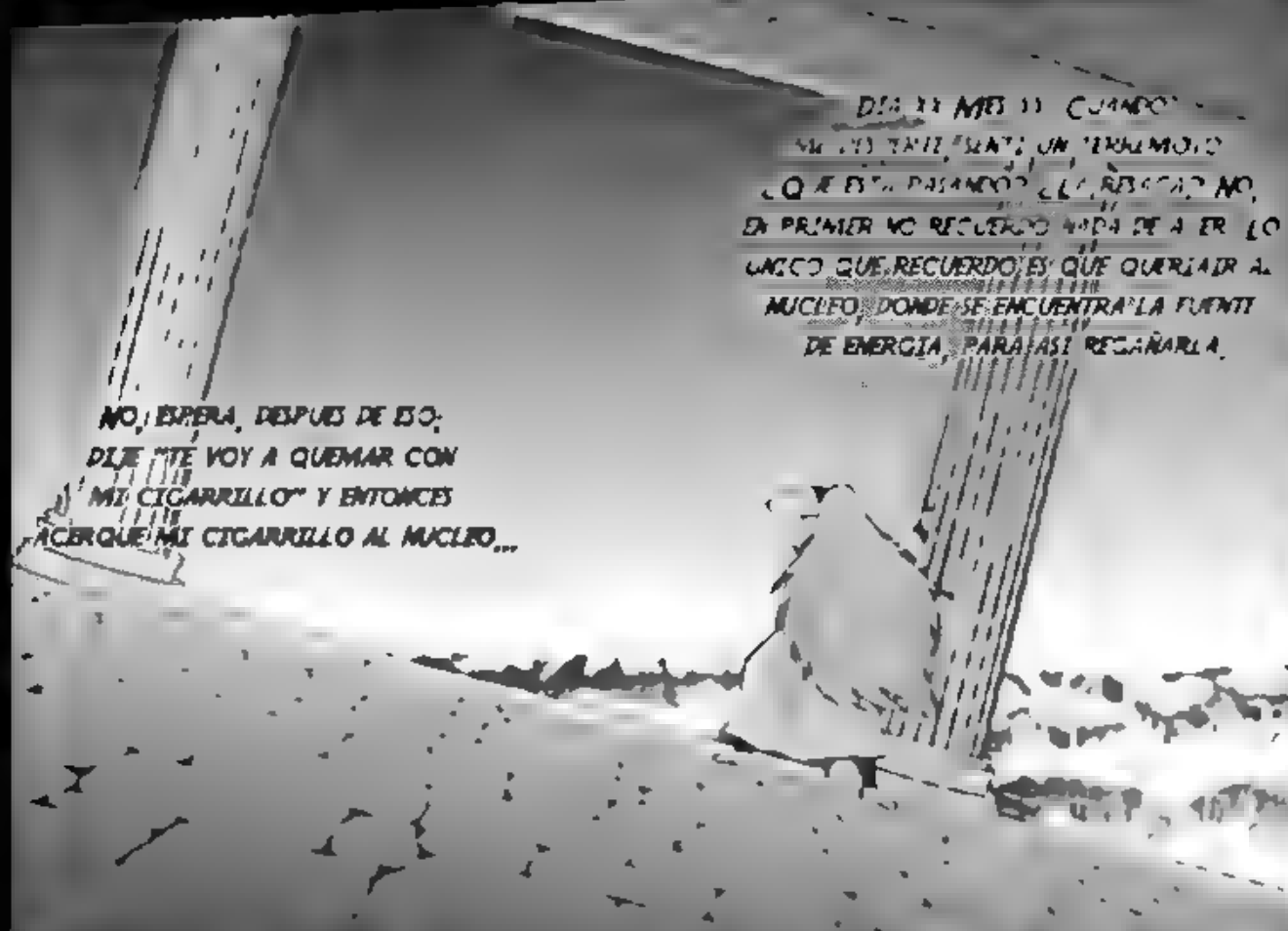
HOY SERÁ EL ÚLTIMO QUE  
PODRE MENTIR DESDE MI SILLA  
CUANDO PERNO EN ISO ME EFADA MUCHO,  
VOY A BEDER! NO QUEDA NADIE HOY,  
ASI QUE VOY A TENER MI  
ULTIMA REZACA SIN CONTENERMI.

-DÍA XX MES YY, ELLOS DE VERDAD  
LO TRABAJON, QUE SE SUPONE  
QUE HAGO AHORA? EN SERIO,  
¿QUE HAGO AHORA?  
LES DÍJE ES POR AZAR  
POR QUE CREI QUE  
NO PODRIAN TRAERLO

SI NO FUNCIONA  
ME DARAN PENA  
DE MUERTE!  
POR FAVOR  
FUNCIONA, TE  
LO SUPLICO!

DÍA XX MES YY CUANDO  
ME LES ENTREGARON UN TERMOLO  
QUE ESTABA PASANDO, EL REACCION NO,  
EN PRIMER NO RECUERDO NADA DE AER LO  
UNICO QUE RECUERDO ES QUE QUERIAIR AL  
NUCLEO, DONDE SE ENCUENTRA LA FUENTE  
DE ENERGIA, PARA ASI RECARGARLA.

NO, ESPERA, DESPUES DE ISO,  
DÍJE "TE VOY A QUEMAR CON  
MI CIGARRILLO" Y ENTONCES  
ACERQUE MI CIGARRILLO AL NUCLEO...



ACTUALMENTE, ALLI ABAJO HAY  
UNA MASACRE, ¿QUE HAGO? ESTO  
PARECERA ALGO QUE HICE APROPOSITO,  
INCLUSO SI LLORO Y SUPlico AHORA,  
NUNCA ME PERDONARAN. SI ELLOS ME  
SACAN DEL ARMA MOBIL, DEFINITIVAMENTE  
ME MATARAN. ¡MIERDA!

—DIA XX MES YY.  
YA ENTENDI TODO  
LO QUE PASO

DIA XX MES YY.  
¡OH DIOS! COMO  
FELIZ "ESTE PAIS DEBERIA  
PERECER". DE HECHO LO HIZO.  
¡EL PAIS PERECIO! TODOS LOS RESIDENTES  
PARECEN HABER ESCAPADO,  
¡PERO EL PAIS ESTA DESTRUIDO!

¡ME SIENTO TAN LIBRE!  
¡ESTOY TOTALMENTE SATISFECHO!  
YA LO DECIDI, JAMAS SALDRE DE  
ESTA ARMA MOBIL, Y ESTARE EL RESTO  
DE MIS DIAS AQUI, QUIERO DECIR, NO PUEDO  
SALIR NI TAMPOCO APAGAR ESTA COSA.  
EL QUE HIZO ESTO ERA UN TOTAL IDIOTA.

OH

**SOY YO**

**EL IDIOTA RESPONSABLE  
DE  
CONTRURILLO**

**¡DEJA  
DE  
JUGAR  
CON  
NOSOTROS!**

...  
**E-EO  
E  
TODO**







**JUSTO COMO  
LO PLANEÉ!!**

**S  
T  
E  
A  
L  
!**

**(ROBO)**

**QUE RAYOS  
HACES?  
HEAL!  
HEAL!**

**(SANAR)**

**FREEZE!  
FREEZE!**

**(HIELO)**

**AHH  
KAZUMA  
-SAN!**


**AHH!!  
QUEMA!!**

**NO,  
ESPERA...**

**A-AUN ASI  
SACASTE  
LA  
CHROMOTITA**

**QUE AGUA ME  
DIGA A MI  
IDIOTA Y NO  
PODER RESPONDER**

**ENTRE ESTO  
Y LO QUE HICISTE  
ANTES CON LOS  
GOLEMS, ERES  
IDIOTA?**




E-ESTO ES MALO,  
A ESTE PASO  
VA A EXPLOTAR...

P-POR ALGUNA  
RAZON, SE ESTA  
HACIENDO MAS  
BRILLANTE!!




WIZ!  
PUEDES  
HACER  
ALGO?!

N-NO PUEDO,  
NO ME  
QUEDA  
MANA



ESTO NO ES  
UN JUEGO!  
NO ES TAN  
CONVENIENTE!

OYE AQUA, NO  
PUEDES USAR  
TUS PODERES  
DIVINOS O  
ALGO?!



Q-QUE  
ES?



K-KAZUMA  
-SAMP

PUEDO  
PEDIRTE  
ALGO?



**CON  
GUSTO**

**ME DEJARIAS  
DRENARTE?**

**PADRE, MADRE,  
ME HE CONVERTIDO  
EN UN ADULTO EN  
MUND-...**



**L-LO SIENTO  
PERO AHORA  
PUEDO USAR  
MAGIA  
DE  
TELEPORTACION!**

**HEY, ESPERA  
KAZUMA SE  
QUEDARA  
SECO!!**



**AAAAA-  
AAHH!?**

**ENTONCES NO  
ME CONTENDRE!  
DRAIN TOUCH!!**

**P-PERO SI  
HACES  
ESO...**

**ENTONCES  
HASLO YA!**

**SI, ES POSIBLE  
QUE TERMINE  
EN UN SITIO  
CON PERONAS...**

**HEY!!**

**ESTO PARECE  
QUE YA VA  
A EXPLOTAR!**

**NO TENGO OTRA  
OPCION ASI QUE  
USARE UN METODO  
LLAMADO  
TELPORACION  
ALETORIA,  
EN LA CUAL  
PUEDO TELEPORTAR  
PERO SIN SABER  
DONDE ACABARA...**

**P-PODRIA PERO...  
LOS UNICOS SITIOS  
QUE TENGO MARCADO  
SON SITIOS COMO LA  
CAPITAL...**

**HAZLO!**

**YO TOMARE LA  
RESPONSABILIDAD!  
AUN QUE NO  
PARECESCA,  
TENGO MUCHA  
SUERTE.**

**S-SI!**

**LAS POSIBILIDADES  
DE QUE TERMINE  
EN UN LUGAR  
DESABITADO SON  
LAS MISMAS QUE  
CON UNO HABITADO**

**E-ESTA BIEN!  
HAZLO!**


**EL MUNDO  
ES BASTO!**





**TELEPORT!!**





Y PARECE QUE  
TOMARON EL  
CUERPO DE LA  
MENTE MAESTRA  
PARA ENTERRALO

MUCHAS COSAS  
PASARON PERO  
TODO YA  
ACABO

DE ALGUNA FORMA  
LOGRAMOS DETENER  
LA EXPLOSION DEL  
NUCLEO DEL  
DESTRUCTOR

POR FIN, TODO  
ACABO...  
ESTOY CANSADO  
VAMOS A COMER  
ALGO



NO...



ALGO  
ESTA MAL...



¿QUE PASA?



ESTO...  
NO PUEDE  
SER...

POR QUE?  
SE SUPONE  
QUE TODO  
ACABO.

¿NOSOTROS  
QUITAMOS  
EL NUCLEO  
VERDAD?



YA NO PODEMOS  
HACER NADA!  
SOLO CORRAN!

¿POR QUE?  
DESPUES DE  
TODO LO  
QUE HICIMOS

QUEE!?

CON ESTE  
RATIO LA  
EXPLOSION  
NO ALCANZARA

CORRAN!!



A-ALGUIEN!  
MANA

DENME SU  
MANA POR  
FAVOR!

VOY A USAR  
MAGIA EXPLOSIVA  
PARA ACABAR  
CON LA  
EXPLOSION!



POR AHORA,  
USARE DRAIN  
TOUCH PARA  
PARA PASARTE  
MANA,

NO, EPERA!  
YO PUEDO  
USARLO  
TAMBIEN!  
INCLUSO SI  
UN HUMANO  
USA UNA HABILIDAD  
DE LICH, NO HABRA  
PROBLEMA SI LO  
EXAMINAN

Q-QUE  
ESTAS  
SI USAS DICRIENDO?  
DRAIN TAUCH  
EN PUBLICO  
SABRAN QUE  
ERES UN LICH...

PERO...  
ES LA  
UNICA  
FORMA...



AH

PENSANDOLO BIEN,  
SI LA CIUDAD ES  
DESTRUIDA ENTONCES  
MIS DEBOTO-

¿PERO DONDE  
ECONTRAREMOS  
A ALGUIEN  
DISPUEST-

**AHHH!!!**

Drain  
Touch!

RAPIDO!  
CORRAN TAN  
LEJOS COMO  
PUEDAN!  
COMENZAREMOS  
DE NUEVO EN  
UN SITIO  
DISTINTO!

MIRA

VOY A PASAR  
TU MANA A  
WIZ PARA  
QUE LANZE  
UNA EXPLOSION

QUE ESTAS  
HACIENDO  
HIKKI-  
NEET!?

OTHERION,  
HIKKIKO-  
MORI  
•  
NEET

PERO NO  
HAY NADIE  
QUE PUEDA  
USAR MAGIA  
POR AQUI...

E-ES VERDAD,  
LA ULTIMA  
VEZ QUE  
TUVE EL MANA  
DE AGUA-SAMA  
NO ME SENTI  
BIEN

AUNQUE ESTUVERA  
DE ACUERDO, CUANDO  
TENGA MI MANA,  
ELLA  
DESAPARECERA

QUIERES QUE  
COMPORTA MI  
MANA CON UN  
NO MUERTO!?

EHP  
EN  
SERIO!?

H-

HORA DE  
QUE LA  
ESTRELLA  
HAGA SU  
ENTRADA

OYE,  
NO DRENES  
MUCHO.

NO DRENES  
MUCHO, OK?

TU DEJAMELO  
A  
MI.

TEIGO  
QUE USAR  
DRAIN TOUCH  
CERCA DEL  
CORAZON PARA  
MAYOR  
EFECTIVIDAD.

NO POGAS  
TU MANO  
EN MI ESPALADA  
DE REPENDE,  
ESTA FRIA.

UUHHH!!



**CON ESTO  
SIENTO QUE  
PUEDO  
LANZAR  
LA MEJOR  
EXPLOSION  
EN TODA  
LA  
HISTORIA!!**

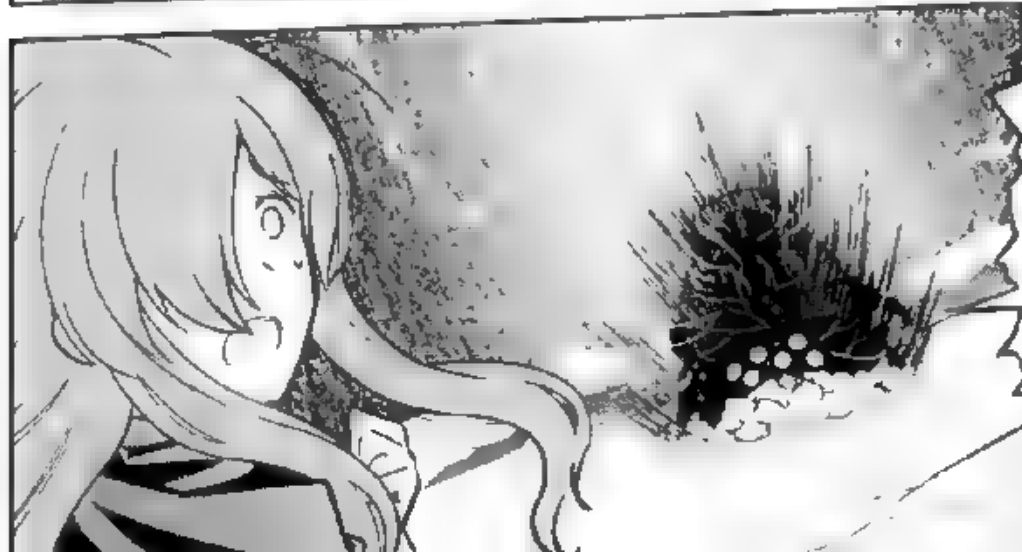
**INCREIBLE  
AQUA!!  
TU MANA  
ES  
DEMACIADO  
INCREIBLE!!**



**UN POCO  
MAS!!  
SOLO  
NECESITO  
UN POCO  
MAS!!**



**AUN NO?  
SIENTO  
QUE YA  
DRENASTE  
SUFICIENTE,**

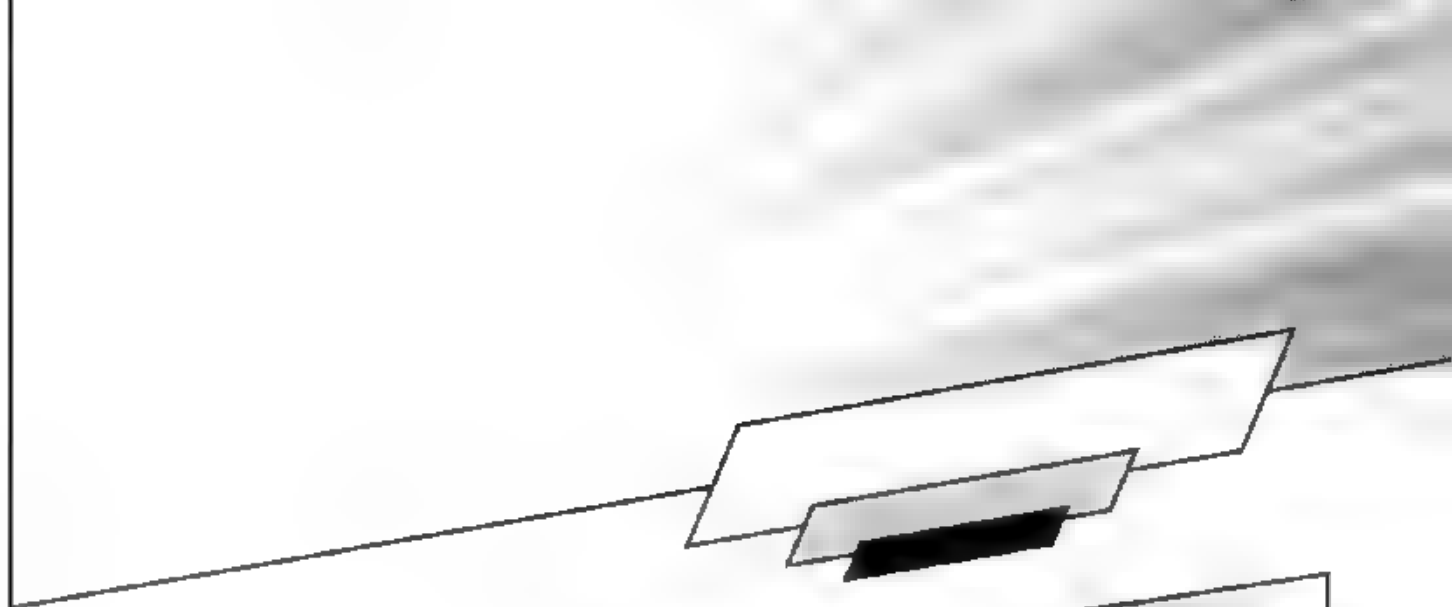


**R-RAPIDO!  
NO TENEMOS  
MUCHOS  
MAS  
TIEMPO!**



**EXPLOSION!!!**





AUNQUE  
ESTUVO  
BASTANTE  
CERCA, AL  
FANAL SALIO  
BIEN.

SI, ES  
TODO  
UN  
LOGRO.



ESO SI  
ESTUVO  
CERCA!



**BUEN TRABAJO  
PROTEGIENDO  
EL PUEBLO,**

**DARKNESS,**



**KAZUMA,  
TENGO  
QUE  
AGRADECERTE,**



**DE EL PORQUE  
QUIERO PROTEGER  
ESTE PUEBLO,**

**VERAZ...  
UN DIA ME  
GUSTARIA  
HABLARTE  
SOBRE ELLO,**



**E-EN  
SERIO?**

**HALBANDO DE  
ESO, TE VEIAS  
MUY COOL  
EN ES MOMENTO,**



**Es cierto,  
ella dijo algo  
como-eso?**



**PERO BUENO,  
SI HABLAMOS  
DE LOS QUE NO  
HICERON NADA,  
TU ESTAS EN  
EL TOPE,**



HICE UN BUEN  
TRABAJO LANZANDO  
2 EXPLOSION  
EN UN  
SOLO DIA,

ADEMAS, LA  
SEGUNDA  
EXPLOSION  
DESTRUYO AL  
DESTRUCTOR.



YO ROMPI  
LA BARRERA,  
CURE A KAZUMA,  
Y LE DI A  
MEGUMIN MI  
MANA, HICE  
MUCHO  
TRABAJO,

AHORA QUE  
LO PIENSO,  
DARKNEES  
LO UNIOCO  
QUE HIZO  
FUE  
PARARCE  
EN FRENTE  
DEL PUEBLO.



NO, NO, ENTRE  
LA EXPLOSION  
QUE LANASTE,  
CONGELAR MI  
MANO, Y POR  
SUPUESTO EL  
TELEPORTAR  
LA CHRONATITE.

EL VERDADERO  
MVP ES  
DEFINITIVAMENTE  
WIZ.



EL FUE UN  
GRAN COMANDANTE,  
DERROTO A LOS  
GOLEMS,  
SACO LA  
CHRONATITE Y  
ME DIO MANA,

KAZUMA-SAN  
AUNQUE  
COMETIO  
UNOS ERRORES,  
HIZO UN GRAN  
TRABAJO.

¿CUANDO  
LLEGASTE  
WIZ?

OTHERION: MVP= "MOST VALUABLE PLAYER" JUGADOR MAS VALIOSO



WAAA  
AAHH!!

Q-QUE ES  
ESTA  
SENSACION!?



...ENTONCES,  
QU HAY DE TI,  
LA QUE ESTABA  
DICIENDO LO  
DE PORTEJER EL  
PUEBLO.

KONO  
SUBARASHII  
SEKAI NI  
YUKUFUKU  
NO!



4





**KONO  
SUBARASHII  
SEKAI NI  
SYUKUFUKU  
WO!**





DEBERIAS SER  
EL OXIDO DE  
MI ESPADA!

この素晴らしい  
世界に祝福を!



EN LA  
CASA DE  
SHACK EL  
DESTRIPADOR,  
DESCUBRIMOS  
SU ESPADA  
HACE POCO

ME GUSTARIA  
QUE TODOS  
LOS MAGOS  
AQUI LA VEAN

LA ESPADA FUE  
ENCONTRADA  
ESCONDIDA  
EN LA CASA,  
EN QUE EL  
SOLIA  
ESTAR

OYE,  
QUIEN ES  
SHACK EL  
DESTRIPADOR?

2

PERO SE CONVIRTIÓ  
EN UN CRIMINAL,  
EL CUAL ATACABA  
MUJERES POR  
LAS NOCHES,  
SEMBRANDO EL  
TERROR EN  
LAS NOCHES.

SHACK ES UN  
ESPADACHIN  
EL CUAL TENIA  
UNA GRAN  
HABILIDAD  
CON LA  
ESPADA,



LA VERDADES QUE...  
SEGUN EL TASADOR,  
ESTA ES UN ESPADA  
ENCANTADA, CON UNA  
MAGIA MUY PODEROSA,

SE LA DIMOS A  
UN ESPADACHIN  
PARA PROBARLA,  
PERO DIJO QUE  
NO PODRIA NI  
CON UN KOBOLT...

EH?

QUE? ESO ES  
INCREIBLE! CORTAR  
LA ROPA SIN HERIR  
EL CUERPO! QUE  
GRAN HABILIDAD!

PERO POR ALGUNA  
RAZON, TAMBIEN  
ERA UN PERVERTIDO  
EL CUAL NO HERIA  
A SUS VICTIMAS,  
SOLO LES CORTABA  
SUS PRENDAS  
DE ROPA...

PODRIAS CONFIR-  
MAR QUE  
OIGA, COMPLETE  
LA QUEST DE  
"CAPTURAR AL  
NEROID QUE  
ESCAPO DEL BAR"

OIGAN, PARECE  
QUE ESTAN  
HACIENDO  
ALGO MUY  
DIVERTIDO  
POR AQUI!

ACASO ESO  
NO ES?  
YA SABES...

LA ESPADA  
LEGENDARIA  
QUE ESCOJE  
AL PORTADOR  
O ALGO ASI...

TU  
CREES  
QUE SEA  
ESO?

QUE ESPADA  
MAS INCREIBLE!  
ME PREGUNTO  
HASTA CUANTO  
PODRA CORTAR!  
LA PROBARE!



ME  
PREGUNTO  
COMO ES  
QUE ESTO  
FUNCIONA  
...

PARECE  
QUE YO  
TAMPOCO  
LO SOY

VAYA...

MYU...

OYE!

PODRIA SER  
QUE TIENE  
QUE SER UN  
PERVERTIDO?  
PERO  
COMO  
ES QUE  
TU....

NO ES  
NADA!  
NO ES  
NADA DE  
NADA!

NO LO  
MUEVAS  
TANTO

ME ESTA-  
BAS MI-  
RANDO  
VERDAD?

VEAMOS  
QUE ES  
LO QUE  
CREES



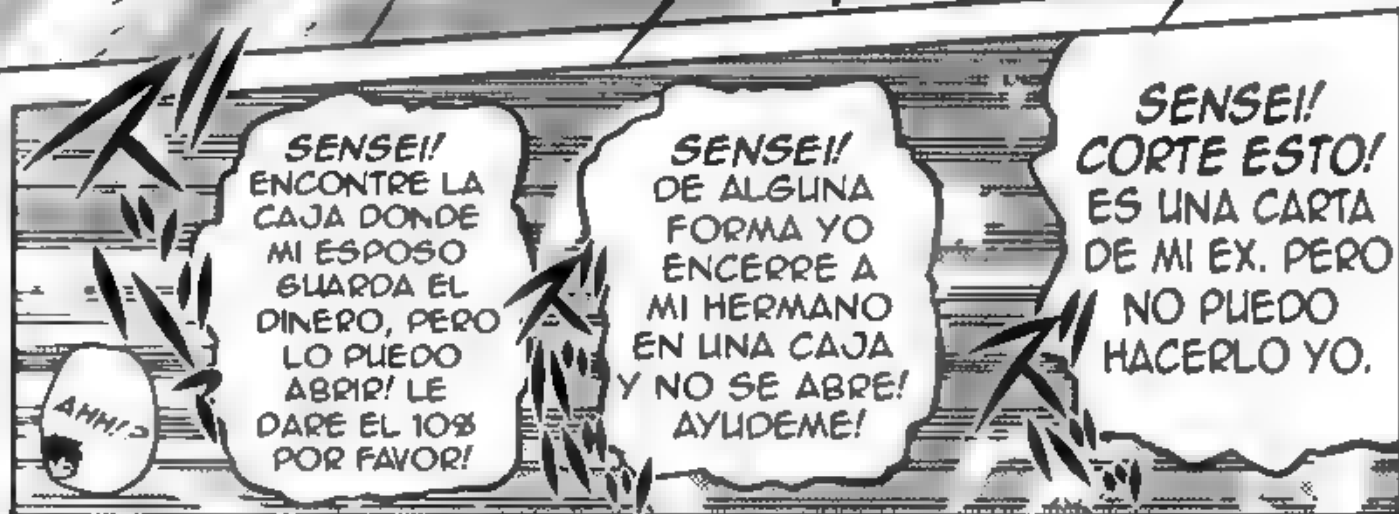








AHORA,  
QUIEN SE  
OFRECE  
A PROBAR  
MI ESPADA  
ENCANTADA?



SENSEI!  
ENCONTRE LA  
CAJA DONDE  
MI ESPOSO  
GUARDA EL  
DINERO, PERO  
LO PUEDO  
ABRIR! LE  
DARE EL 10%  
POR FAVOR!

SENSEI!  
DE ALGUNA  
FORMA YO  
ENCERRE A  
MI HERMANO  
EN UNA CAJA  
Y NO SE ABRE!  
AYUDEME!

SENSEI!  
CORTE ESTO!  
ES UNA CARTA  
DE MI EX. PERO  
NO PUEDO  
HACERLO YO.



DE HECHO,  
YA ERES UN  
ARCHIMAGO  
VERDAD?

SOLO TE  
VOLVISTE UN  
POCO MAS FUERTE  
POR TENER ESPADA  
Y YA QUIERES  
SER UNA MAESTRA  
DE LA ESPADA?

KAZUMA...  
EL CAMINO  
DE LA ESPADA  
SE SIENTE  
DEMASIADO  
VACIO...

SIGH...



CON ESTA  
ESPADA,  
AHORA SOY  
CAPAZ DE  
CONTRIBUIR A  
LA PARTY SIN  
QUEDARME  
SIN FUERZAS!

ESTA BIEN  
PARA TI  
ABANDO-  
NAR EL  
CAMINO DE  
LA EXPLO-  
SIONES?

CON ESTO,  
AHORA PODRE  
DEFENDERTE  
A TI Y A LOS  
DEMAS, NO ES  
INCREIBLE!?

E-ESO Y  
ESTO SON  
DOS COSAS  
DISTINTAS!



AH...  
ES  
VERDAD...



ASI QUE,  
KAZUMA...  
AL FINAL,  
HAY UN  
OPONENTE  
QUE QUIERO  
VENCER.

HMM?









ENTRE MAS FUERTE SEA TU ENERGIA MAGICA, MEJOR PUEDES CORTAR OBJETOS... PERO PARECE QUE NO PUEDE CORTAR SERE VIVOS.

DESCUBRIMOS UN SECRETO DESPUES DE BUSCAR EN TODA LA CASA DE SHACK.

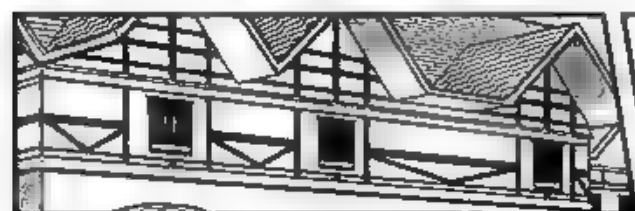
POR ESO SHACK SOLO PODIA CORTAR ROPA.

ES UNA ESPADA ENCANTADA QUE PUEDE CORTAR "OBJETOS" DESPUES DE CONSUMIR ENERGIA MAGICA.



CON ESO DICHO, PELEAR CONTRA MONSTRUOS CON ESA ESPADA ES...

ESO... ES UN CLICHE



12



PROMETO QUE DE AHORA EN ADELANTE, YO EVITARE CUALQUIER COSA QUE ME ALEJE DEL CAMINO DE EXPLOSIONES MAGICAS!

ESTE ES MI CASTIGO!

UN CASTIGO POR EL LEVE IMPULSO DE ENGANAR A LA MAGIA EXPLOSIVA!

SI, BIEN



COMO ES  
LES VA?  
SEGURO QUE  
MUY BIEN,

QUERIDA  
MADRE Y  
PADRE...

EL ACUSADO,  
KAZUMA SATOU.  
A LA LUZ DE LOS  
INNUMERABLES  
HECHOS, Y POR  
NO DECIR...

...DE SER UN TOTAL,  
SOCIOPATA, SIN  
CONSIDERACIÓN POR  
LA SEGURIDAD  
PUBLICA...

ME IBA TAN  
BIEN EN  
ESTE  
MUNDO.

この素晴らしい  
世界に祝福を!

TAMBIEN ME  
CONVERTI EN  
UN CRIMINAL  
DEL QUE SE  
AVERGUENZAN  
HASTA SUS  
PADRES...

SE LE HA  
CONSIDERADO EL  
ENJUICIAMIENTO  
MAS ADECUADO  
PARA USTED


SE LE  
CONSIDERA  
CULPABLE  
Y SE LE  
SENTENCIA  
...

A LA  
MUERTE.

POR FAVOR,  
PERDONENME.







CAPITULO 23  
PUEDO SER  
SALVADO  
DE ESTE  
JULICIO  
INJUSTO!?

NO  
QUIERO  
MORIR!!

この素晴らしい  
世界に祝福を!



DESTRUCTOR  
LA FORTALEZA  
MOVIL.

A PESAR  
DE SU  
ESTUPIDO  
NOMBRE,  
ESTE ERA  
UNA GRAN  
RECOMPENSA  
TEMIDA POR  
EL MUNDO,



FUIMOS A  
RECOGER  
NUESTRA  
RECOMPENSA  
PERO...

PERO LO  
DERROTAMOS  
GRACIAS A  
MI GRAN  
LIDERAZGO,



NECESITO  
QUE  
VENGAS  
CONMIGO!!

AVENTURERO,  
KAZUMA SATOU,  
SE LE ACUSA  
DEL CARGO  
DE SEDICION!



SOY SENA,  
UNA FISCAL  
DE GOBIERNO.



Umm...



Y QUE  
RAYOS ES  
SEDICION?

Umm...  
QUIEN  
ERES?



Y USTED  
ESTA BAJO  
SOSPECHA  
DE SER UN  
TERRORISTA O  
UN AGENTE DEL  
REY DEMONIO.

SEDICION ES  
EL CRIMEN  
DE INTENTAR  
SOCAVAR O  
DERROCAR AL  
ESTADO.

QUE!?

**PIDE  
PERDON  
AHORA!!  
YO TE  
AYUDO  
PERO  
HAZLO!**

**QUE COSA  
HORRIBLES  
HAS HECHO  
EN MIS  
ESPALDAS?**

**OYE, YO  
NO HE  
HECHO  
NADA!!**

**ESPERA UN  
MOMENTO  
KAZUMA,  
QUE ES LO  
QUE HAS  
HECHO?**

**ESPERA  
UN  
MOMEN-  
TO!**

**NO HAY  
ALGUNA  
CLASE  
DE ERROR  
AQUI?**

**ME ESTAS  
DEFENDIENDO  
O ME ESTAS  
ACUSANDO!?**

**KAZUMA PUEDE  
COMETER ACOSO  
SEXUAL Y OTROS  
CRIMENES MENORES,  
PERO EL NO ES  
ALGUIEN QUE HARIA  
ALGO COMO UN  
GOLPE DE ESTADO!**



ESTOY DE  
ACUERDO,  
EL NO ES  
CAPAZ DE  
HACER ALGO  
TAN GRANDE.

MMM...

ME ESTA  
MIRANDO

YO NO  
HAGO  
ESO!!

EL SIEMPRE  
ME MIRA CON  
LA LUJURIA  
DE UN ANIMAL  
CUANDO LLEVO  
ROPA LIGERA,  
PERO EL NO  
PUEDE IR A  
ESPIARME  
POR LA  
NOCHE.

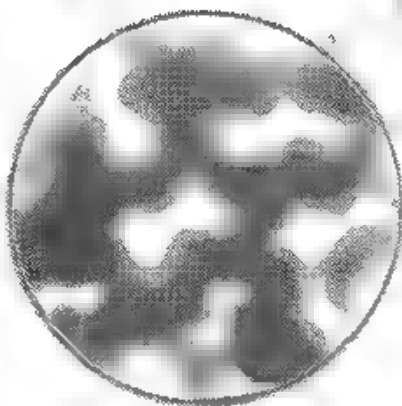
ACORDAMOS  
QUE YO  
ESTABA  
BAJO EL  
CONTROL  
DE UNA  
SUCCUBUS,  
O ES QUE  
ESPERABAS  
QUE ALGO  
PASARA?

T-TU  
HICISTE  
TODO  
ESO DEL  
BANO, Y  
AHORA  
TU...!?

TE  
VOY A  
MATAR!!

OYE,  
COMO  
ERES  
CAPAZ  
DE DECIR  
ESO!

NO TE  
PONGAS  
ASI SOLO  
PORQUE  
ERES UN  
POCO  
LINDA!!



LA CORONANITA,  
LA CUAL ERA  
LA FUENTE DE  
PODER DEL  
DESTRUCTOR,  
FUE TELETRAS-  
PORTADA BAJO  
LA ORDEN DE  
ESTE HOMBRE,

COMO  
DECIA.

PERO ESTA FUE  
TELETRANS-  
PORTADA AL  
HOGAR DE  
UN FISCAL!

QUE!?  
ES EN  
SERIO!?

POR  
SUERTE,  
NO HABIA  
NADIE EN  
ESE  
MOMENTO,

PERO LA  
CASA FUE  
DESTRUIDA.

NO PUEDO  
CREENLO...

MURIO POR  
CULPA DE  
LA EXPLO-  
SION QUE  
YO...!

EL NO  
ESTA  
MUERTO!

NO LO  
MATES  
TAN  
RAPIDO!

DE  
VERDAD!?



"MENOS MAL"

ENTIENDES  
EN QUE  
SITUACION  
ESTAS  
AHORA?  
MISMO

NINGUN  
MUERTO?  
LFF...  
MENOS  
MAL.



ESTA BAJO  
SOSPECHA  
DE SER UN  
TERRORISTA  
O UN ALIADO  
DEL REY  
DEMONIO!!

HAS ENVIADO  
UN ARTEFACTO  
EXPLOSIVO A  
LA CASA DE  
UN FISCAL  
Y FUE  
DESTRUIDA!

Y AQUI  
ES DONDE  
CREO QUE  
HAY UN  
PROBLEMA  
...

HMPH...

ES CIERTO  
QUE KAZUMA  
ORDENO  
TELETRANS-  
PORTAR LA  
PIEDRA...  
PERO ESTO  
FUE PARA  
SALVAR A  
TODOS...

SI, ASI  
ES!!

KAZUMA  
ES UN  
HEROE!!

DE NO SER  
POR LO  
QUE HIZO,  
MUCHOS  
ESTARIAN  
MUERTOS!

NO TE  
ATREVAS A  
LLAMARLO  
TERRORISTA!

EL CARGO  
DE SEDICION  
TAMBIEN SE  
APLICA A LOS  
QUE LO APOYEN,  
LES ADVIERTO  
QUE LISTEDES  
...

PUEDEN  
IR CON  
EL A  
PRISION.

POR  
CIERTO  
...

CH-CHICOS  
...




OYE!!  
PEDAZO  
DE...!

PERO NO  
LO HICE,  
ASI QUE  
NO HAY  
NADA QUE  
HACER...

PERO ESTOY  
SEGURO QUE  
YO PODRIA  
HABER PARADO  
A KAZUMA,

YO NO PUDE  
ABORDAR EL  
DESTRUCTOR,






"TOMO TODA  
LA RESPON-  
SABILIDAD!  
YO TENGO  
MUCHA  
SUERTE!"

"EL MUNDO  
ES GRANDE!  
HAY MUCHAS  
POSIBILIDADES  
DE QUE ESTE  
ACABE EN UN  
DESIERTO!"

VOY A  
REMARCAR  
LO QUE EL  
DIJO...

SERA...!  
COMO ES  
QUE AHORA  
ELLA HACE  
ALGO TAN  
INTELIGENTE?

10



ESPERA!  
SI ALGUIEN ES A MI  
VA A SER UN A QUIEN  
PRISIONERO QUIEREN!

YO OI  
QUE TU NO  
AYUDASTE  
EN NADA.

RHH  
SNIFF

ESTAS  
SEGURA?



UN MOMENTO,  
U-USTEDES...

NO ME  
PUEDEN  
HACER  
ALGO ASI,  
VERDAD...?



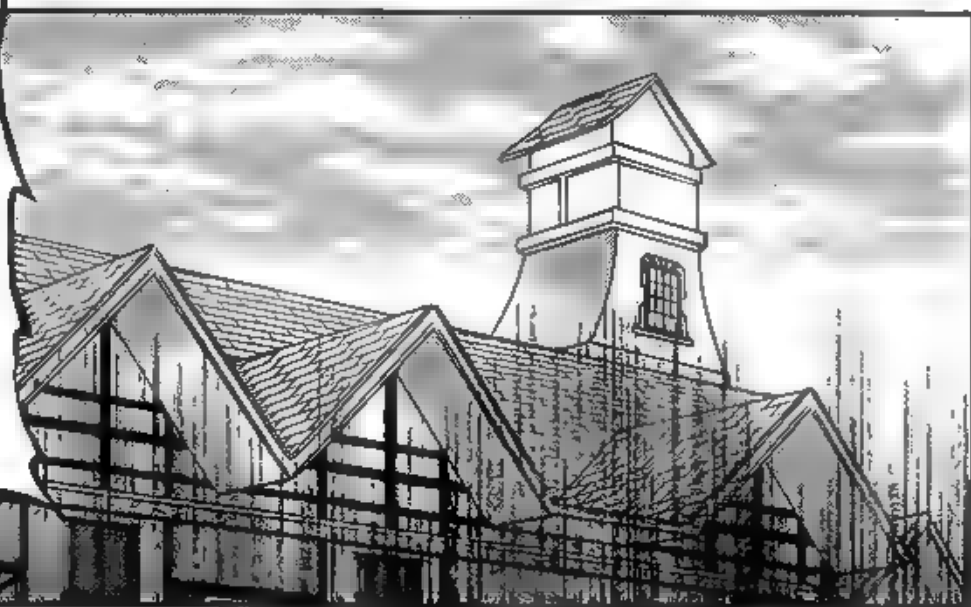


ズルズルズル..

OIGAN!!  
QUE TAL  
SI USTE-  
DES LES  
UN POCO  
MAS DE  
PELEA!/?

MALDITA  
SEA!!  
TODOS Y  
CADA UNO  
AQUI SON  
UNOS...!!

USTEDES  
ME LAS  
VAN A  
PAGAR!!!



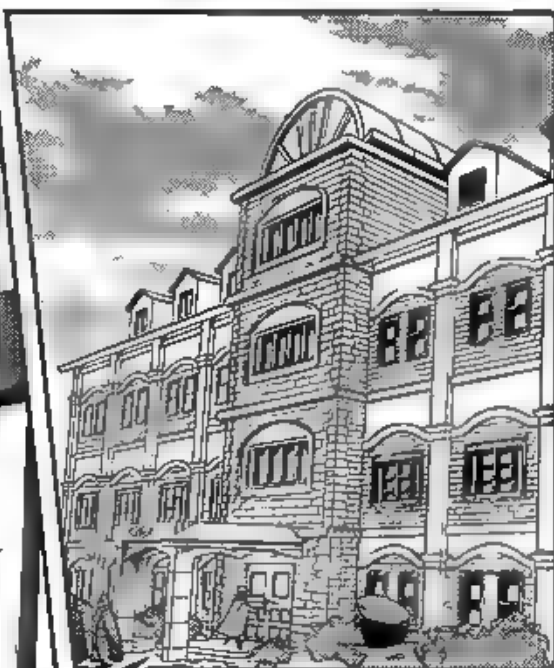
12



OIGA! SE  
~~SUPONE~~  
QUE YO  
SOY EL  
HEROE  
QUE SALVO  
A TODO EL  
PUEBLO!

ESTARAS  
AQUI HASTA  
EL DIA DEL  
JUICIO.

ENTRA  
EN LA  
CELDA.





HABLARE  
CON LISTED  
MAÑANA,  
DISFRUTE  
SU ESTADIA.

**HEY!!  
TIENES  
QUE..  
HEY!!**

NO ME  
LO PUEDO  
CREEN...



ESPERA  
UN MO-  
MENTO...

QUE ACASO  
EN ESTE  
MUNDO NO  
HAY...

NOBLES,  
REYES Y  
COSAS DEL  
ESTILO?

QUIEN  
CREIA  
QUE ESTE  
MUNDO  
SERIA TAN  
DURO CON-  
MIGO..?

QUIERO  
VOLVER  
A JAPON  
...

ESTO ES  
ABSURDO  
...

ASI ES COMO  
TRATAN A SU  
SALVADOR  
...



**NOO!!**

PARA  
EJECUTARME  
CON SOLO  
PENSARLO...

ELLOS  
SEGURA-  
MENTE  
TIENEN EL  
PODER...





DATE  
PRISA,  
ENTRA  
EN LA  
CELDA!

MALDICION!!  
QUE YO, UN  
JOVEN CON  
BUEN FUTURO  
TERMINE ASI  
POR UN CRIMEN  
QUE TECNICA-  
MENTE NO  
COMETI...



TENEMOS A  
OTRO TIPO  
AQUI, ASI  
QUE NO SE  
MATEN ENTRE  
USTEDES.

SI, LO  
QUE TU  
DIGAS.

EN SERIO...  
CUANTAS  
VECES VAS  
A ESTAR  
AQUI?

YA ENTENDI,  
NO HACE  
FALTA QUE  
ME EMPUJES.



EH? PERO  
SI ES  
KAZUMA!


DUST?  
TU...



**BWA-  
HA-HA-  
HA-HA!!**

**BIEN HECHO!  
ERES EL REY  
DE HACERLO  
TODO MAL!  
HA-HA!**

15



BUENO, RECIBI UNA  
RECOMPENSA POR  
LO DEL DESTRUCTOR,  
PERO... SE ME FUE  
UN POCO Y GASTE  
MAS DE LO QUE  
DEBI HACER,

NO DINERO ES  
IGUAL A NINGUN  
LUGAR DONDE  
DORMIR, ASI QUE  
VENGO AQUI POR  
LA CAMA GRATIS.

VAYA...

HEY,  
COMO TU  
ACABASTE  
AQUI?

ESTO NO ES  
GRACIOSO!  
NO LE HABIA  
APUNTADO,  
PERO PODRIA  
MORIR POR  
CULPA DE  
ESTO!

OH,  
YO?





DESPIERTA  
KAZUMA!



...  
QUÉE?

KAZUMA!

HEY!



HEY  
KAZUMA!

17



SOLO PARA  
ACLARAR, NO  
ES QUE ME  
PREOCUPE  
QUE CLASE  
DE VENGANZA  
VAS A TOMAR,  
ENTENDIDO?

PARA  
RESCATARTE,  
OBTIENIENDO!

MESUMIN HA  
LANZADO UNA  
EXPLOSION POR  
LOS ALREDEDORES  
DE LA CIUDAD,  
AHORA ES TU  
OPORTUNIDAD!



AQUA!?

PORQUE  
DEMONIOS  
ESTAS TU  
AQUI?







USA  
ESTO.

EL TIPO QUE  
TE ENCERRO  
ES UN IDIOTA  
QUE TE TIENE  
BASTANTE RE-  
SENTIMIENTO.

Y QUE ES  
LO QUE  
HAGO?  
CORRER?

SI SALES  
CORRIENDO  
SIN MAS,  
TE VAN A  
MATAR.



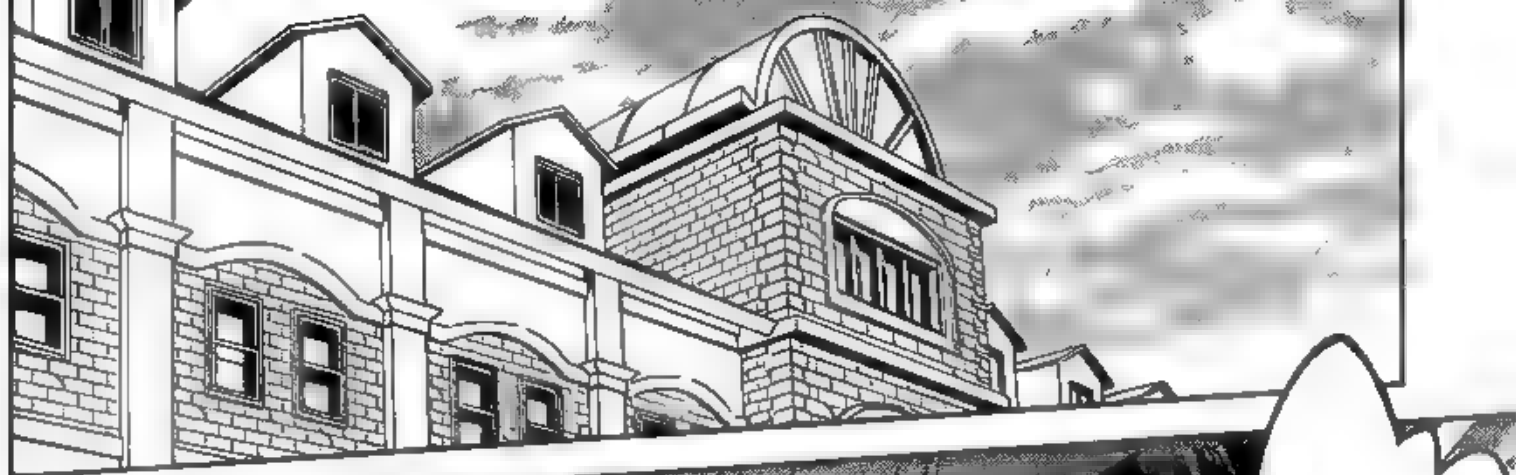
QUE ES  
ESTO?

Y ENTONCES  
FINALMENTE  
REGRESAS A  
LA MANSION  
CON TODOS!

LUEGO, USAS  
TU HABILIDAD  
DE CAMUFLAJE  
PARA SALIR EN  
FRENTE DE  
TODOS LOS  
GUARDIAS

PRIMERO  
USAS EL  
CABLE PARA  
ABRIR TU  
CELDA, COMO  
SI FUERA  
UN MANGA.





HEY,  
SABES LO  
TEMPRANO  
QUE ES?

LEVANTE  
RAPIDO  
Y VENGA  
CONMIGO!

YA ES  
MEDIO  
DIA!



DESPIERTE!  
HASTA  
CUANDO  
PIENSA  
USTED  
SEGUIR  
DURMIENDO?



AHORA,  
ESCUCHARE  
LAS PATETICAS  
EXCUSAS QUE  
VA A DECIR.

MUY  
BIEN,  
ENTRE  
AQUI.

EN SERIO,  
QUE CLASE  
DE VIDA  
LLEVABA  
USTED?

ESTUPIDA  
AQUA,  
APENAS SI  
PUDE  
DORMIR.





OTRA COSA  
ANTES DE  
CONTINUAR,

SABE LO  
QUE ES  
ESTO?



ENTONCES,  
AHORA SE  
DECIDIRA SI  
HABRA UN  
JUICIO.

CONSIDERE  
CUIDADOSA-  
MENTE TODO  
LO QUE VA  
A DECIR.

ES COMO  
SI ESTO  
FUERA UNA  
COMISARIA  
NORMAL DE  
MI MUNDO...

21



ES EN  
SERIO?

FUNCIONA CON UNOS  
ENCANTAMIENTOS EN  
ESTE CUARTO, ESTA  
SONARA CUANDO  
ALGUIEN DIGA ALGO  
QUE NO SEA UNA  
VERDAD.

SUGIERO QUE  
LO TENGA EN  
MENTE... AHORA,  
PODEMOS  
COMENZAR?

ESTO ES  
UNA CAMPANA  
MAGICA QUE  
PUEDE SABER  
SI USTED ESTA  
MINTIENDO, ES  
COMUN PARA  
ESTE TIPO DE  
COSAS.





PARA AYUDAR  
A LAS PERSONAS  
QUE ESTABAN  
BAJO EL YUGO  
DEL REY DEMONIO,  
YO---

RING!

NUNCA HE  
OIDO DE  
ESTE TAL  
"JAPON"...

PERO DIGAME,  
PORQUE SE  
CONVIRTIO EN  
AVENTURERO?

PARECIA UN  
METODO  
FACIL Y  
RAPIDO DE  
OBTENER  
DINERO Y  
ATRAER A  
CHICAS...

B-BUENO,  
ESO ESTA  
BIEN...

...OLVIDA LO  
DE VENCER AL  
REY DEMONIO,  
SOLO CREI QUE  
SER UNO SERIA  
ALGO GENIAL.

SE QUE EL  
SALVAR AL  
PUEBLO NO  
SIGNIFICA  
NADA SI LO  
DESTRUY-


RECIBIMOS UNA  
GRAN RECOMPENSA  
POR DERROTAR AL  
DULLAHAN, PERO  
DEBIDO A LA  
REDUCCION DE  
LOS DAÑOS QUE  
CAUSAMOS, HUBO  
UN GRAN DEUDA...

TENIAS ALGUNA  
REPRESALIA EN  
CONTRA DE LA  
PERSONA QUE LO  
ACUSO? OI QUE  
TIENE UNA DEUDA  
MONETARIA...

RING!

YA VEO...  
SIGAMOS.

HABLANDO EN  
SERIO? ESO ES  
LO QUE ME DECIA  
A MI MISMO, PERO  
QUE EL PUEBLO  
TRATE ASI A SUS  
HEROES... ME DAN  
GANAS DE MATAR  
A ALGUIEN.



'ERES UNA AGENTE DEL REY DEMONIO' O 'TU DISTE LA ORDEN DE ATACAR LA MANSION' O CUALQUIER COSA POR EL ESTILO?

L-LO SIENTO PERO...

NO PODRIA PREGUNTAR ALGO MAS DIRECTO!?

OTHERION; MUNCA MAS EN MI VIDA QUIERO VOLVER A ESCRIBIR TELETRANSPORTACION...

LO HICE PARA SALVAR A LA CIUDAD! ESA ES LA VERDAD!!

PORQUE, COMO YO LE DIJE, USE UN TELEPORT\* ALEATORIO, PERO NO LE QUISE DAR APROPOSITO!



ESTA EN SILENCIO...

24

PARECE QUE HUBO UN ERROR. ....





UHH?  
SU TONO  
REALMENTE  
A CAMBIADO  
MUCHO...

SOLO  
HABIA OIDO  
COSAS  
MALAS  
SOBRE TI

YO LO  
SIENTO...

...HAH?

CONTRA-  
ATAQUE!

TU LO  
SIENTES?



REALMENTE  
LO SIENTO...

EN SERIO!  
ENCERRAR  
A LA GENTE  
SOLO POR  
RUMORES!

ESTOY  
SEGURO QUE  
TU PUEDES  
PERDER TU  
LICENCIA  
POR ESO!



P-PERDON,  
YO SOLO  
INTENTABA  
HACER MI  
TRABAJO  
PERO....

YO FUI CRUCIAL  
PARA DERROTAR  
A BELDIA Y YO  
COMANDE DE  
MANERA MUY  
BRILLANTE PARA  
DESTRUIR A LA  
FORTALEZA MOVIL,  
SE SUPONE QUE  
DEBERIAN DE  
AGRADECERME,  
NO ARRESTARME!!

SABES  
POR LO  
QUE YO  
TUVE QUE  
PASAR?

PERO QUE?  
OLVIDALO,  
QUE EN ESTA  
ESTACION NO  
PUEDEN DAR  
ALGO DE TE?  
O ACASO ME  
DARAN ARROZ  
Y UN PEDAZO  
DE CARNE?

N-NO  
TENEMOS  
ESO, PERO  
EN SEGUIDA  
LE DAREMOS  
UN POCO DE  
TE...!

ESTA  
TIBIO!

YA QUE  
TENEMOS  
LA MAGIA,  
SOLO POR  
CURIOSIDAD,  
HAS TENIDO  
ALGUNA VEZ  
UN NOVIO!?

ENTRE  
ESO Y  
PESIMA  
ACTITUD,  
NUNCA  
TENDRAS  
UN HOMBRE  
EN TODA  
TU VIDA!

QUE NO  
PUEDES  
NI HACER  
BIEN UN  
TE?

CONTENTO?  
TE RECO-  
MIENDO  
QUE NO  
TE PASES  
DE LA RAYA.

DEBIDO  
A MI FORMA  
DE SER, A  
PESAR DE  
MI EDAD, NO  
TENGO UNA  
PAREJA.

LO  
SIENTO.

RH...

NO.

SILENCIO



QUE TRATASTE DE ABANDONAR A TU COMPAÑERA EN UNA MAZMORRA. RUMORES QUE NO HABLAN BIEN DE TU PERSONA.

SEGUN LO QUE OÍ AYER, UNA VEZ LE QUITASTE LA ROPA INTERIOR A UNA DE TUS COMPAÑERAS.

OBLIGASTE A UNA CHICA A QUE TE LAVE LA ESPALDA EN EL BAÑO.

OH...

POR CURIOSIDAD...

DE QUE TRATABAN ESOS RUMORES?



SON SOLO RUMORES VERDAD...?

SI

RING!



E-ESO ES HORRIBLE! QUIEN ME LLAMA ASI!?

KAKAZUMA Y BASUMA.

SABES COMO TE SUELEN LLAMAR?

OTHERTON. NO SE ME OCURRÍA NADA MEJOR...





HEY,  
KAZUMA!

KAZUMA

HMM,  
PODER  
ESCAPAR  
NO SUENA  
MAL...



PERO NO TE  
PREOCUPES!  
ESTA VEZ,  
LES HICE  
LLEVAR  
MASCARAS!

ELLOS NO  
TUVIERON  
PROBLEMA  
PARA SABER  
QUE MESUMIN  
FUE LA QUE HIZO  
LA EXPLOSION...  
PERO DARKNESS  
LE AYUDO A  
ESCAPAR.

AQUA,  
HAS  
VUELTO.

QUE  
PASO  
AYER?



HMM,  
LA POLICIA  
REALMENTE  
SABE COMO  
LIDIAR CON  
LA GENTE  
QUE QUIERE  
ESCAPAR.

NUNCA  
ABRI UN  
CANDADO,  
QUE QUERIAS  
QUE HICIERA?

ERR DE  
COMBINACION  
ADEMAS...

COMO SEA!  
ESPERE POR  
TI TODA LA  
NOCHE!

LA POLICIA  
ME ATRAPO Y  
ME PREGUNTO  
QUE HACIA AHI,  
FUE HORRIBLE!

PERO... ESO  
NO QUITA  
QUE ELLA  
SEA LA  
UNICA QUE  
PUEDA USAR  
EXPLOSION...

















¡ORDEN!



EL JUICIO  
DEL ACUSA-  
DO KAZUMA  
SATOU CO-  
MENZARA  
AHORA.

EL ACUSADO Y  
SU DEFENSA  
ACÉRQUENSE  
AL BALCÓN.



GR-GRACIAS.  
USTEDES  
SON LA ÚNICA  
DEFENSA QUE  
TENGO...

¡BIEN!  
¡DESTRUIRÉ  
LOS ARGUMEN-  
TOS DE LOS  
FISCALES TAN  
A FONDO QUE  
ELLA SE REDU-  
CIRÁ A LLORAR!

KAZUMA, NO  
HAS HECHO  
NADA MALO.  
DÉJAME TU  
DEFENSA  
A MÍ.

SUPONGO QUE  
ES BUENO QUE  
TUS AMIGOS TE  
DEFIENDAN...

DEMONIOS...  
NO CREO  
QUE NINGUNA  
DEFENSA PUEDA  
AYUDARME  
AHORA,  
AUNQUE...

¿¡QUE!?  
¿¡POR QUE!?  
¿¡PODRÍAS  
SER EJE-  
CUTADO!

POR FAVOR...  
SOLO MAN-  
TÉN LA BOCA  
CERRADA  
HASTA QUE  
EL JUICIO  
TERMINE...

¡JORDEN!

KATSUJUN  
(BAAANG)

¡JUGUÉ  
TODOS LOS  
JUEGOS DE  
CASOS DE  
ABOGADOS  
EN JAPÓN!

¡NO TE  
PREOCU-  
PES! SOY  
MIEMBRO  
DEL CLERO  
SOLO DÉ-  
JAMELO  
A MÍ.

ELLA  
SERÁ EL  
PROBLEMA  
AQUÍ.



SÍ. ESE  
ES LORD  
ALDERP.

...ÉL ES-ESTA  
MIRÁNDONOS  
FIJAMENTE



¿EL QUE ESTA  
SENTADO ALLÍ  
ES EL LORD  
VERDAD?

HEY,  
MEGUMIN



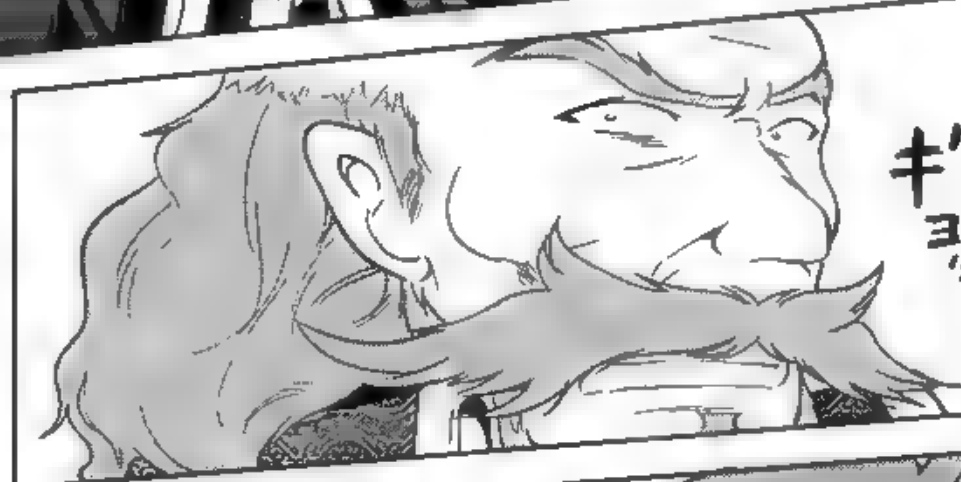
NO ME  
GUSTA SU VIBRA  
NI UN POCO.  
¿TE IMPORTA  
SI VOY Y LO  
GOLPEO EN  
LOS OJOS?

...SI. ES  
LA MISMA FORMA  
EN QUE KAZUMA  
MIRA A DARKNESS  
CUANDO CAMINA  
ALREDEDOR DE LA  
CASA CON TRAJES  
REVELADORES...

¡N-N-  
¡NO LA  
MIRO!







ギョ  
(HRK)



¡FISCAL,  
UN PASO  
ADELANTE!

AHORA  
ESCUCHA-  
REMOS LOS  
CARGOS.

SÍ,  
SEÑOR.



...NADA.


¿QUÉ PASA,  
DARKNESS?

¿HUH?





...POR...



...LO TANTO UNO  
DE LOS MOTIVOS  
DE LA BATALLA CON  
EL DESTRUCTOR, EL  
ACUSADO DIO ÓRDE-  
NES DE TELETRAN-  
SPORTAR LA CORONITA  
INMEDIATAMENTE ANTES  
DE QUE EXPLOTARA.

FUE TRANS-  
PORTADO A LA  
MANSIÓN DEL  
SEÑOR ALDERP,  
DONDE DETONO...

...ARRASANDO  
POR COMPLETO  
LA MANSIÓN.



Hmph...

NO HUBO  
PÉRDIDA DE  
VIDAS...

...PERO EL  
SEÑOR ALBERO  
SE HA VISTO  
REDUCIDO A  
ALQUILAR UNA  
HABITACIÓN EN  
LA POSADA.

AL VIOLAR  
ESTA LEY, EL  
ACUSADO PUSO  
EN PELIGRO LA  
VIDA DE UN LORD,  
¡AMENAZANDO  
LA ESTABILIDAD  
DE NUESTRO  
GOBIERNO!

EL USO DE  
"TELEPORT"  
ALEATORIO PARA  
TRANSPORTAR  
MATERIALES  
PELIGROSOS  
ESTÁ PROHIBIDO  
POR LEY.

BAN  
(BANG)

POR LO  
TANTO, LA  
FISCALÍA  
BUSCA UN  
JUICIO DE  
SEDICIÓN.

¡OBJE-  
CIÓN!











AQUÍ  
VOY...

¡TENGO  
QUE RECU-  
PERAR A LA  
AUDIENCIA!

ESA DIOSA  
INÚTIL  
ARRUINÓ MI  
ENTRADA.



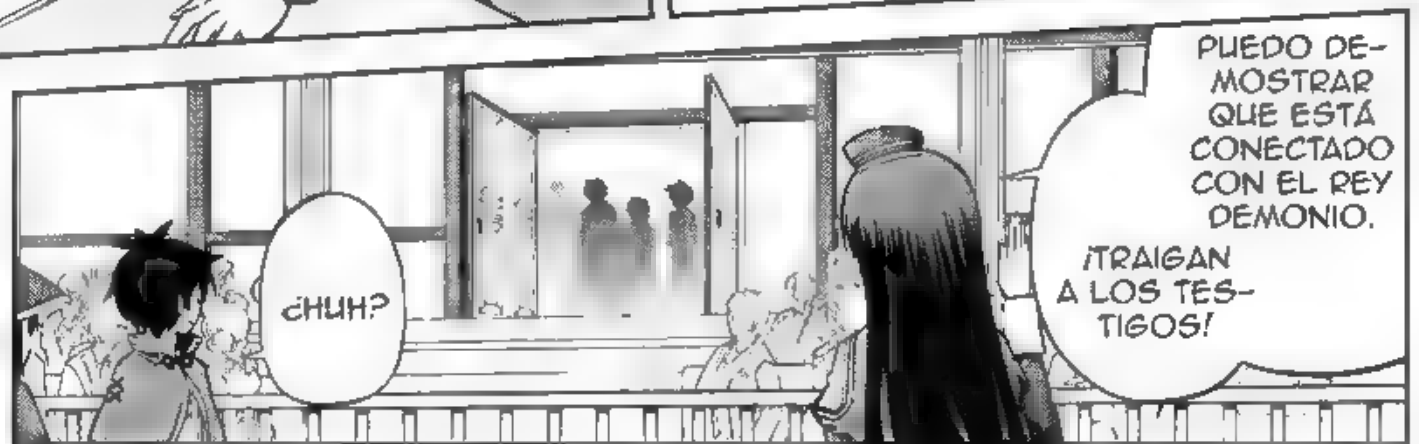
-Y ASÍ ES  
COMO

...¡REDUJE  
BRILLANTE-  
MENTE TANTO  
AL GENERAL DEL  
REY DEMONIO,  
BELDIA, Y AL  
DESTRUCTOR!

PERA

PERA

PERA  
(CLAP)







S-SI,  
PERO...

MITSURUGI-SAN  
EL ACUSADO  
TE ROBÓ UNA  
ESPADA MÁGICA  
Y LA VENDIÓ,  
¿CIERTO?



QUIERO DECIR,  
YO FUI QUIEN  
LO DESAFIÓ,  
Y-

"Y QUIÉN  
SABE QUE TE  
PUEDA QUITAR  
CON STEAL...  
¡AQUÍ MISMO  
EN PÚBLICO!"  
¡ESO DIJO!

¡SÍ, Y CUANDO  
TRATAMOS DE  
RECUPERARLO,  
AMENAZÓ CON  
QUITARNOS  
LA ROPA  
INTERIOR!



¡POR QUÉ,  
ELLAS...!!

¡ARROJEN A  
ESE HOMBRE  
REPUGNANTE  
A LA CÁRCEL!  
¡ENVÍENLO AL  
INFIERNO!



AGÜI ESTOY,  
TRANQUI-  
LAMENTE  
ESPERANDO  
MI JUICIO,  
Y TÙ ME  
ARRASTRAS  
AGÜI...

CREO QUE  
CONOCE A  
ESTE HOMBRE,  
SU SEÑORÍA.

ÉL ES UN  
RUFÍAN Y  
UN INVITADO  
FRECUENTE  
EN NUESTRAS  
SALAS DE  
AUDIENCIA.

**¡OYE!**

...¿SOLO PARA  
INSULTARME!?  
¡TIENES UNA  
BOCA TAN  
GRANDE COMO  
TUS TETAS!

¡No me hagas  
agarrarlas!

¡POR  
SUPUESTO!

¡ÉL ES  
MI AMIGO,  
MI COLEGA!

DUST-SAN,  
ES CIERTO  
QUE ERES  
AMIGO...

...DEL  
ACUSADO,  
KAZUMA  
SATOU?

**¡OYE,  
KAZUMA!**

SOLO UN  
CONOCIDO.

¿KAZUMA  
SATOU-SAN  
ES ESTE  
RUFÍAN TU  
AMIGO?

¡KAZU-  
MAAA!

...CREO  
QUE ESTOS  
TESTIGOS  
HAN DICHO LO  
SUFICIENTE  
SOBRE EL TIPO  
DE PERSONA  
QUE ES EL  
ACUSADO.

AUNQUE  
ESO FUE  
UN POCO  
DECEPCIO-  
NANTE...

LA CAMPANA  
NO ESTÁ  
SONANDO...

¿NUESTRA  
AMISTAD  
SIGNIFICA  
TAN POCO  
PARA TI?

¡CAL-  
MATE!

YA...  
YA VEO.

ÉL DICE QUE FUE  
UN TELEPORT  
ALEATORIO,  
PERO SUENA  
DEMASIADO  
BUENO PARA  
SER CIERTO.


EL  
ACUSADO  
TAMBIÉN ES  
CONOCIDO  
POR HABER  
GUARDADO  
RENCOR  
CONTRA EL  
DEMANDANTE.

¡CALMATE,  
ABOGADA!

ADMITO  
QUE KAZUMA  
ESTÁ ALGO  
RETORCIDO.  
¡PERO NO HAS  
PROBADO  
NADA!

¡NADA DE  
ESO ES  
CIERTO!

EN REALIDAD, USÓ  
UN HECHIZO DE  
TELETRANSPORTE  
NORMAL Y ENVIÓ  
DELIBERADAMENTE  
LA CORONITA A LA  
RESIDENCIA DE  
LA VÍCTIMA-




¿EN QUÉ  
ME BASE?  
MUY BIEN.

¿CUALES SON  
TUS BASES  
PARA TODO  
ESTO?!



¡PRIMERO!

DURANTE LA  
BATALLA CONTRA EL  
GENERAL DEL REY  
DEMONIO, BELDIA,  
CONVOCÓ SUFICIENTE  
AGUA PARA CUBRIR LA  
MITAD DE LA CIUDAD,  
LO QUE PROVOCÓ  
DAÑOS MASIVOS  
POR INUNDACIÓN.



ERIGIÓ UNA ENORME  
BARRERA ESPIRI-  
TUAL ALREDEDOR  
DEL CEMENTERIO  
COMUNITARIO DE LA  
CIUDAD, CAUSANDO  
UNA AVALANCHA  
DE FANTASMAS.

¡SEGUNDO!

GATA  
(TREMBLE)

GATA

GATA



# 破 害 言

¡OBJECCIÓN!

-¡NO, ESO  
ESTÁ MAL!

¡A-AQUA...!

¡ERES  
UNA...!

GRI  
(GRAB)

GRI

¡ACOMPAREN  
A LA DEFENSA  
FUERA DE LA  
SALA DEL  
TRIBUNAL!

¡S-SI  
DÍSELO!  
¡DEMUSTRAS  
QUE SOY  
INOCENTE!

¿EH?  
¡NO PUEDO  
PROBAR  
ESO!  
ESO FUE  
SOLO OTRA  
COSA QUE  
SIEMPRE  
QUISE  
DECIR.






¡SEGURAMENTE  
HAS ESCUCHADO  
SUFICIENTE!

GAN  
(BANG)



¡ÉL ENVÍO UN  
EXPLOSIVO A  
MI MANSIÓN!!

¡ÉL DEBE  
TENER UNA  
ALIANZA  
CON EL REY  
DEMONIO!  
¡MÁTENLO!  
¡CORTENLE  
LA CABEZA!



¡ESTÁS  
EQUIVOCADO,  
NO SOY UN  
ALIADO DEL  
REY DEMONIO,  
NO SOY UN  
TERRORISTA!

¡ES  
VERDAD!  
¡MIRA TÚ  
PRECIOSA  
CAMPANA!

¡Y NO LE  
ENVÍE ESA  
CORONITA A  
PROPOSITO!



¿ESTÁS EN  
DESACUERDO  
SU SEÑORÍA?

EM...  
YO, EH...



....TE LO DIJE.

ÉL ES  
EL PEÓN  
DEL REY  
DEMONIO.  
¡EJECÚ-  
TENLO!

SIN EMBARGO...  
ÉL NO CAUSÓ  
HERIDAS. DUDO  
QUE LA PENA DE  
MUERTE SEA  
APROPIADA.



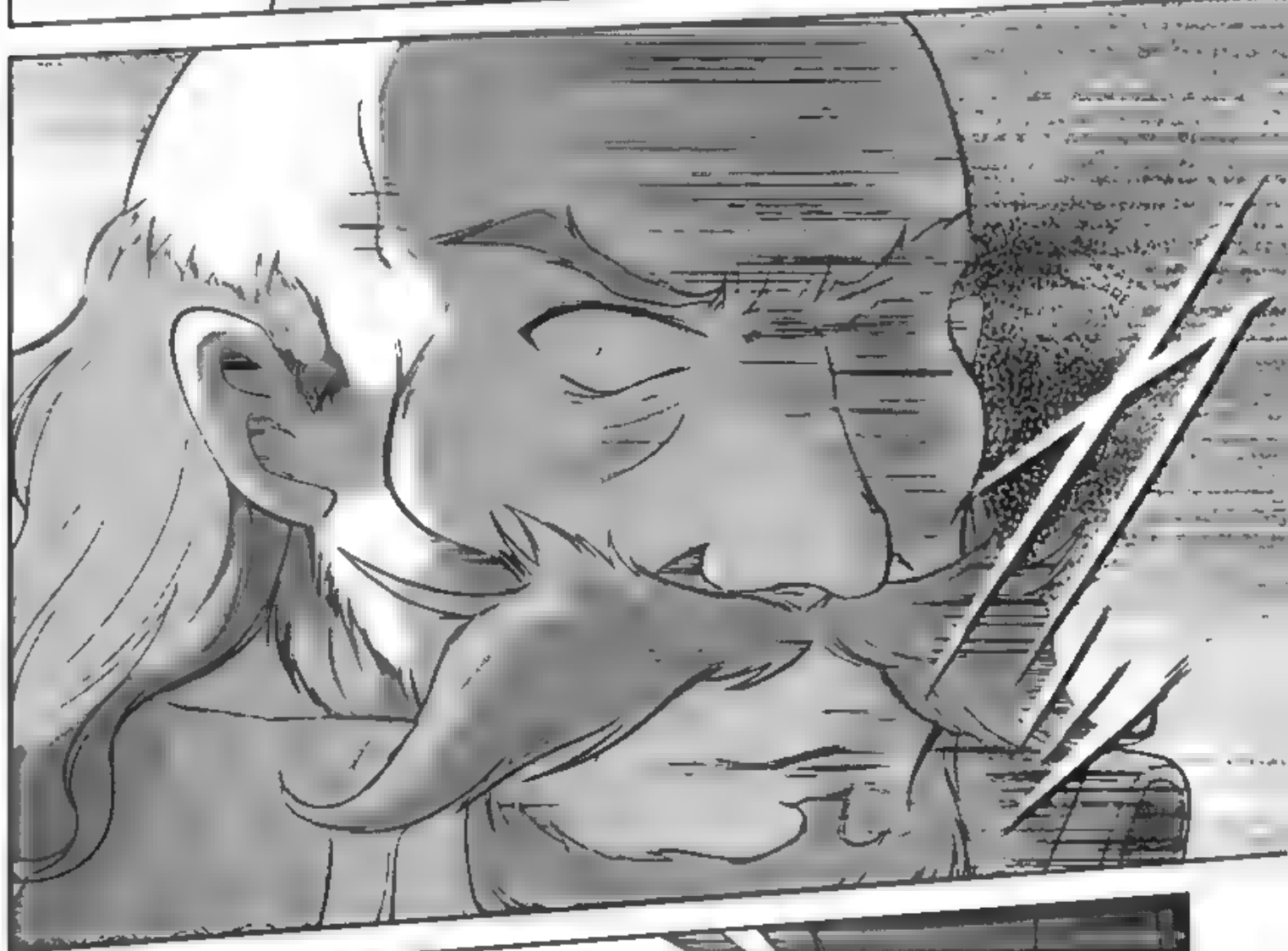
HMM...



AH...


...CIERTO,  
LA CAMPANA  
DEJA MUCHO  
EN CLARO.  
A LA LUZ...

...NO PUEDO  
ACEPTAR CON-  
CLUSIONES  
EXTRAÍDAS  
DE NINGUNA  
MANERA.





LO SIENTO...  
TIENES RAZÓN



LA PENA DE  
MUERTE ES  
APROPIADA.

DOM  
(GONG)

¿QUÉ?!



ACUSADO  
KAZUMA  
SATOU.

¡SÍ!  
¡EL FISCAL  
CAMBIÓ SU  
OPINIÓN A  
MITAD DE  
FRASE!



¡DE NINGUNA  
MANERA!  
¿DE QUÉ  
DEMONIOS  
ESTÁS HA-  
BLANDO!?

¡¡ORDEN!



...DE SU  
DESDÉN  
TOTAL, ES UN  
SOCIÓPATA,  
PARA LA  
SEGURIDAD  
PÚBLICA...



A LA LUZ  
DE TUS NÚME-  
ROSOS ACTOS  
INMORALES,  
POR NO DECIR  
NADA...



...CONSIDERO  
QUE LA RE-  
COMENDACIÓN  
DE LA FISCALÍA  
ES APROPIADA.

¡TE SEN-  
TENCIO A  
LA PENA DE  
MUERTE!



KATSULIN  
(BAANG)



¡EN EFECTO!  
¡ESTE JUICIO  
ES UNA FARSA!

¡ESPERA UN  
SEGUNDO!  
¡ESTO ESTÁ  
JODIDAMENTE  
INCOMPLETO!!



¡CONTRO-  
LEN SUS  
LENGUAS!

¿CREES  
QUE PUEDES  
SENTENCIAR A  
UN CHICO A LA  
MUERTE DE  
ESTA MANERA?!  
¡¡ESTÁS  
LOCO-!!



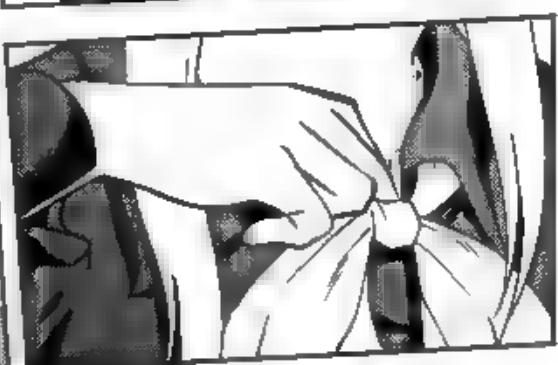
¡ESCOLTEN  
A ESA CHICA  
LOCA DEL  
CLAN CARMESÍ  
TAMBIÉN!

¡QUE  
DIABLOS!

MUY BIEN. YA  
QUE ESTÁS TAN  
ANSIOSO POR  
SENTENCIAR A  
KAZUMA COMO  
TERRORISTA...

¡¡...DEJENME  
MOSTRARLES  
UN TERRORISTA  
DE VERDAD!!





¿TÚ ERES...?





POR FAVOR,  
PERMÍTANME  
TOMAR EL  
CONTROL  
DE ESTE  
JUICIO.



...PROBARÉ LA  
INOCENCIA DE  
ESTE HOMBRE.  
TODO LO QUE  
NECESITO ES  
ALGO DE  
TIEMPO.



ALDERP,  
ESTARÉ  
EN DEUDA  
CONTIGO...

¡TÚ NO  
PUEDES...!



¡EL TIENE  
RAZÓN!

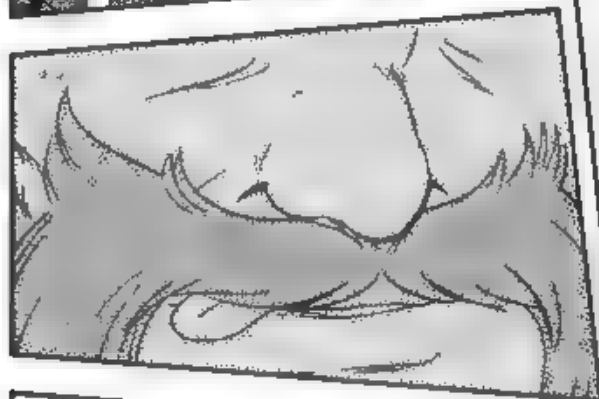


P-PERO...  
YO... TÚ...



GOKU  
(GULP)

¿C-CUAL-  
QUIER  
COSA...?



DÉMOSELE UN  
RESPIRO  
A ESTE  
HOMBRE.



PIDE  
CUALQUIER  
COSA QUE  
ESTÉ EN MI  
PODER, Y LO  
HARÉ POR TI.



....NO TE  
ESTOY  
PIDIENDO  
QUE RETIRE  
EL CARGO.  
SOLO PIDO  
QUE ESPERE.



¡MUY BIEN!  
¡NO PODEMOS  
RECHAZAR UNA  
SOLICITUD  
SUYA!









TAL VEZ  
ELLA...  
PERTENECE  
A ALGUNA  
FAMILIA  
NOBLE MUY  
IMPORTAN-  
TE...

¿ELLA...?



¿ENTONCES  
QUIÉN ES  
DARKNESS  
DE TODOS  
MODOS?

SACO UN  
COLGANTE  
DE PIEDRA  
Y TODO EL  
TRIBUNAL  
SE VOLVIÓ  
LOCO.



¡DEMOSTRARE  
QUE NO ESTOY  
ALIADO CON EL  
REY DEMONIO Y  
PRESENTARE EL  
DINERO PARA LA  
MANSIÓN DE  
ALDERP!

O-DE TODAS  
FORMAS.  
ELLA ME  
COMPRÓ  
ALGO DE  
TIEMPO.

ESTOY  
PREOCUPADO  
POR ELLA,  
¡PERO TENGO  
DOS COSAS  
QUE HACER!



¡KAZUMA  
SATOU!  
¿ESTÁS  
AHÍ?!

¡TONTA!

¿DÓNDE  
OBTEN-  
DRÁS EL  
DINERO?

¿ROBA-  
RÁS UN  
BANCO?



NO TENGO  
QUE PRO-  
BAR NADA  
TODAVÍA.

¿S-SENA?  
¿QUÉ PASA  
AHORA?

¡NO TE HAGAS  
EL TONTO!  
¡SABÍA QUE  
ERAS UN  
AGENTE DEL  
REY DEMONIO!



¡NO PUEDO  
CREER QUE  
TE DEJEN  
JUGAR CON  
TODOS DE  
NUEVO!



GEKORI  
(CRIBBIT)  
ゲコリ

ESTABAN  
HIBERNANDO,  
¡PERO AHORA  
ESTÁN POR  
TODA LA  
ZONA!

GEKO  
(CRIBB)  
ゲコ

¡SON LAS  
RANAS!



ALGO ASÍ COMO,  
DIGAMOS, ¡LAS  
EXPLOSIONES  
DE LAS QUE LOS  
RESIDENTES SE  
HAN ESTADO  
QUEJANDO  
ÚLTIMAMENTE!

LOS  
INFORMES  
DICEN QUE  
PARECEN  
ESTAR  
ASUSTADAS  
DE ALGO.



¡MEGUMIN,  
TRAI DORA!  
¡TÚ TAM-  
BIÉN TE IN-  
TERESASTE  
POR LA  
IDEA!

¡HE AQUÍ MI PODER!  
¡O LO QUE SEA!

¡ESPERA!  
¡AQUA ES  
QUIEN ME  
ORDENO  
HACERLO!  
¡ES ELLA A LA  
QUE QUIERES!

¡DEJEN DE  
DISCUTIR!  
¡VAMOS A  
LIMPIAR SU  
DESORDEN!



¡ESTOY  
HARTA DE  
QUE ME  
COMAN LAS  
RANAS!

¡NOO  
OOOO  
OOO!

ZUZULUN  
(VA-VOOOO)



¿ASÍ ES COMO  
TU EQUIPO  
SIEMPRE  
PELEA...?

¡NOOOO!

¡PERFECTO!  
SOLO SIGUE  
ATRAYENDOLO...



EN ESTE MUNDO  
DESPIADADO,  
TODOS ESTÁN  
LUCHANDO EN  
TODO MO-  
MENTO PARA  
MANTENERSE  
CON VIDA.

DEBEMOS  
SER FUERTES  
NOSOTROS  
MISMOS.



ESTOY  
SORPREN-  
DI DO DE QUE  
LAS RANAS  
NO TENGAN  
NADA DE  
FRÍO AQUÍ.



ENCÁRGATE  
PRIMERO DEL  
QUE ESTÁ  
PERSIGUIENDO  
A AQUA.

*Esta cálido aquí.*

SI SEGURO.  
¿QUIERES QUE  
TE AYUDE?

*Ya usaste tu  
explosion hoy.*





¿ESTAS PERSONAS REALMENTE SON PARTE DEL EJÉRCITO DEL REY DEMONIO...?

¡DE NINGUNA MANERA!  
¿QUÉ TE PARECE SER COMIDO POR UNA VEZ!?

¡AQUA, DATE PRISA Y SE COMIDA!  
¡NO PUEDO MATAR A LA RANA ASÍ!



DON  
(BONG)

BOKO  
(BLOOD)

¿QUÉ?  
¿TÚ NO PUEDES MATAR A ESTAS RANAS!

ZU  
(ZERRNO)

ズ!!



OH...









GO  
FWOOO

**ENERGY  
IGNITION!**



GOOOOOO  
FWOOO









**GOD'S  
BLESSING  
ON THIS  
WONDERFUL  
WORLD!**



**KONO  
SUBARASHII  
SEKAI NI  
SYUKUFUKU  
WO!**

# ¡¡EN CELEBRACIÓN DEL VOL. 4!!

¡Buen trabajo otra vez, todos!  
Mientras veo la primera temporada  
del anime, ya estoy emocionado por  
la segunda temporada.

Participar con el equipo de  
clausura de Konosuba después  
de la transmisión de la  
primera temporada.  
Fue muy divertido.

¡Espero poder  
ir de nuevo-!

¡LOS VEO EN EL  
PRÓXIMO VOLUMEN!

渡真仁  
MASAHITO WATARI

NATSUME  
AKATSUKI

¡FELICITACIONES POR EL VOLUMEN 4 DEL MANGA! ¡BENDITO SEA  
ESTE MARAVILLOSO MUNDO CON MOTIVO DE ESTA PUBLICACIÓN!  
¡ESPERO QUE TODOS DISFRUTEN LAS NOVELAS Y LA SEGUNDA  
TEMPORADA DEL ANIME!



# KONOSUBA: GOD'S BLESSING ON THIS WONDERFUL WORLD 4

Natsume Akatsuki

**TRANSLATION:** Kevin Steinbach  **LETTERING:** Bianca Pistillo

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

KONO SUBARASHII SEKAI NI SYUKUFUKU WO! Volume 4

©MASAHITO WATARI 2016

©NATSUME AKATSUKI, KURONE MISHIMA 2016

First published in Japan in 2016 by Kadokawa Corporation, Tokyo. English translation rights arranged with KADOKAWA Corporation, Tokyo through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

English translation © 2017 by Yen Press, LLC

Yen Press, LLC supports the right to free expression and the value of copyright. The purpose of copyright is to encourage writers and artists to produce the creative works that enrich our culture.

The scanning, uploading, and distribution of this book without permission is a theft of the author's intellectual property. If you would like permission to use material from the book (other than for review purposes), please contact the publisher. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press  
1290 Avenue of the Americas  
New York, NY 10104

Visit us at [yenpress.com](http://yenpress.com)  
[facebook.com/yenpress](https://facebook.com/yenpress)  
[twitter.com/yenpress](https://twitter.com/yenpress)  
[yenpress.tumblr.com](https://yenpress.tumblr.com)  
[instagram.com/yenpress](https://instagram.com/yenpress)

First Yen Press Edition: July 2017

Yen Press is an imprint of Yen Press, LLC.  
The Yen Press name and logo are trademarks of Yen Press, LLC.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

Library of Congress Control Number: 2016946112

ISBNs: 978-0-316-55954-6 (paperback)  
978-0-316-55955-3 (ebook)

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

BVG

Printed in the United States of America





ドラゴンコミックスエイジ

## この素晴らしい世界に祝福を！(4)

原作：暁なつめ

作画：渡真仁

キャラクター原案：三嶋くろね

©MASAHITO WATARI 2016

©NATSUME AKATSUKI, KURONE MISHIMA 2016

2016年9月9日 発行

本電子書籍は下記にもとづいて制作しました

ドラゴンコミックスエイジ『この素晴らしい世界に祝福を！(4)』

2016年9月9日初版発行

発行者 青柳昌行

発行 株式会社KADOKAWA

<http://www.kadokawa.co.jp/>

〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3

電話 0570-002-301 (カスタマーサポート・ナビダイヤル)

受付時間 9:00～17:00(土日 祝日 年末年始を除く)

編集企画 コミック&キャラクター局

ドラゴンエイジ編集部

---

カバー・本文デザイン：ムシカゴグラフィクス

---

本作品の全部または一部を無断で複製、転載、配信、送信したり、  
ホームページ上に転載したりすることを禁止します。

また、本作品の内容を無断で改変、改ざん等を行うことも禁止します。  
本作品購入時にご承諾いただいた規約により、有償・無償にかかわらず  
本作品を第三者に譲渡することはできません。

本作品を示すサムネイルなどのイメージ画像は、再ダウンロード時に  
予告なく変更される場合があります。

本作品の内容は、底本発行時の取材・執筆内容に基づきます。

また、ご覧になるリーディングシステムにより、表示の差が認められることがあります。  
この物語はフィクションであり、実在の人物・団体とは関係がございません。



BOOK★WALKER

# CHUNCHUNMARU TRANSLATIONS



TRAD. ING-ESP:  
**CA.**

CORRECTOR:  
**KUZU**

REDRAWER:  
**CA.**

CLEANER:  
**KUZU**

TYPESETTER:  
**KUZU**

UPLOADER:  
**GILROZE**





PDF BY:  
JHONDEIVIS  
@JHONDEIVISME